

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 215



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

55. évfolyam

2012. augusztus 11.

Tartalom

II *Nem jogalkotási aktusok*

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

2012/471/EU:

- ★ A Tanács határozata (2011. december 13.) az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Unió közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról 1

2012/472/EU:

- ★ A Tanács határozata (2012. április 26.) az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Unió közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodás megkötéséről 4

Megállapodás az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Unió között az utas-nyilvántartási adatállomány felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériumának való továbbításáról 5

RENDELETEK

A Bizottság 731/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. augusztus 10.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 15

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

A Bizottság 732/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. augusztus 10.) a cukorágazat egyes termékeire a 2011/12-es gazdasági évben alkalmazandó, a 971/2011/EU végrehajtási rendeletben rögzített irányadó árak és kiegészítő importvámok módosításáról	17
---	----

IRÁNYMUTATÁSOK

2012/473/EU:

★ Az Európai Központi Bank iránymutatása (2012. július 18.) a TARGET2-Securitiesről (EKB/2012/13)	19
---	----



II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2011. december 13.)

az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Unió közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról

(2012/471/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 82. cikke (1) bekezdésének d) pontjára és 87. cikke (2) bekezdésének a) pontjára, összefüggésben a 218. cikk (5) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) 2010. december 2-án a Tanács tárgyalási irányelveket és határozatot fogadott el, amelyben felhatalmazza a Bizottságot az Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti tárgyalások megkezdésére, amelyek célja az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) továbbítása és felhasználása a terrorizmus és más súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése és az ellenük folytatott küzdelem érdekében.

(2) A tárgyalások az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Unió közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) parafálásával sikeresen lezárultak.

(3) A megállapodás tiszteletben tartja az alapvető jogokat és tekintetbe veszi a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája által elismert elveket, így az annak 7. cikkében elismert, a magánélet és a családi élet tiszteletben tartásához való jogot, a 8. cikkében elismert, a személyes adatok védelméhez való jogot, és a 47. cikkében elismert, a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jogot. E megállapodást az említett jogoknak és elveknek megfelelően kell alkalmazni.

(4) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban és a jegyzőkönyv 4. cikkét nem érintve az említett tagállamok nem vesznek részt e határozat elfogadásában, az rájuk nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

(5) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkének megfelelően Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, és a megállapodás rá nem kötelező, illetve nem alkalmazandó.

(6) A megállapodást – feltételezve annak későbbi megkötését – alá kell írni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Unió közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodás aláírását a Tanács az Unió nevében jóváhagyja, feltételezve a megállapodás későbbi megkötését.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak az Unió nevében történő aláírására jogosult személy(eke)t.

3. cikk

Az Unió által a megállapodásról, az annak 17. cikke és 23. cikke szerinti kötelezettségei tekintetében tett nyilatkozatát a Tanács jóváhagyja.

A nyilatkozat szövegét csatolták e határozathoz.

4. cikk

Ez a határozat elfogadása napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 13-án.

a Tanács részéről

az elnök

M. CICHOCKI

MELLÉKLET

Az Európai Unió nyilatkozata az utas-nyilvántartási adatállomány felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodásról (a továbbiakban: a megállapodás), a megállapodás 17. cikke és 23. cikke szerinti kötelezettségei tekintetében

1. A megállapodás 23. cikkben meghatározott közös felülvizsgálati és értékelési mechanizmus keretében, és nem érintve az ezen a mechanizmus révén esetlegesen felmerülő egyéb kérdéseket, az Európai Unió adott esetben tájékoztatást kér az Egyesült Államoktól az információcseréről az Európai Unió polgárai vagy lakosai PNR-adatainak harmadik országok hatóságai számára való, a megállapodás 17. cikkében meghatározott továbbítása tekintetében.
 2. A megállapodás 23. cikkben meghatározott közös felülvizsgálati és értékelési mechanizmus keretében az EU a 17. cikk rendelkezései értelmében az ezekre az adattovábbításokra vonatkozó feltételek teljesítéséről teljes körű tájékoztatást kér az Egyesült Államoktól.
 3. A megállapodás 23. cikkben meghatározott közös felülvizsgálati és értékelési mechanizmus keretében az EU különös figyelmet fordít a 17. cikk (2) bekezdésének rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó valamennyi biztosíték tiszteletben tartására, hogy meggyőződjön arról, hogy az ilyen adatokhoz hozzájutó harmadik országok beleegyeztek-e abba, hogy az adatokra vonatkozóan a DHS által e megállapodás előírásai szerint a PNR-adatokra alkalmazott adatvédelmi biztosítékokhoz hasonló védelmet biztosítsanak.
-

A TANÁCS HATÁROZATA

(2012. április 26.)

az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Unió közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodás megkötéséről

(2012/472/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 82. cikke (1) bekezdésének d) pontjára és 87. cikke (2) bekezdésének a) pontjára, összefüggésben a 218. cikk (6) bekezdésének a) pontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) 2010. december 2-án a Tanács tárgyalási irányelveket és határozatot fogadott el, amelyben felhatalmazza a Bizottságot az Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti tárgyalások megkezdésére, amelyek célja az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) továbbítása és felhasználása a terrorizmus és más súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése és az ellenük folytatott küzdelem érdekében.
- (2) A 2012/471/EU tanácsi határozatnak ⁽²⁾ megfelelően az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Unió közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodást (továbbiakban: a megállapodás) – feltételezve annak későbbi megkötését – 2011. december 14-én aláírták.
- (3) A megállapodás tiszteletben tartja az alapvető jogokat és tekintetbe veszi a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája által elismert elveket, így a 7. cikkében elismert, a magánélet és a családi élet tiszteletben tartásához való jogot, a 8. cikkében elismert, a személyes adatok védelméhez való jogot és a 47. cikkében elismert, a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jogot. E megállapodást az említett jogoknak és elveknek megfelelően kell alkalmazni.
- (4) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban az Egyesült Királyság bejelentette, hogy részt kíván venni ennek a határozatnak az elfogadásában és alkalmazásában.

(5) Az Európai Unióról szóló Szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban és e jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül, Írország nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, és ezért az rá nézve nem kötelező, és nem alkalmazandó.

(6) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkének megfelelően Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, és a megállapodás rá nem kötelező, illetve nem alkalmazandó.

(7) A megállapodást meg kell kötni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Unió közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodást az Európai Unió nevében a Tanács jóváhagyja.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke kijelöli azt a személyt, aki jogosult a megállapodás 27. cikkében előírt értesítéseknek az Unió nevében történő kicserélésére, miáltal az Unió ezt a megállapodást magára nézve kötelezőnek ismeri el.

3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2012. április 26-án.

a Tanács részéről

az elnök

M. BØDSKOV

⁽¹⁾ 2012. április 19-i egyetértés (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ Lásd e Hivatalos Lap 1. oldalát.

FORDÍTÁS
MEGÁLLAPODÁS

az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Unió között az utas-nyilvántartási adatállomány felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériumának való továbbításáról

AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK,

(a továbbiakban: az Egyesült Államok), valamint

AZ EURÓPAI UNIÓ,

(a továbbiakban: az EU),

együttesen a továbbiakban: a felek,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy saját demokratikus társadalmuk és közös értékeik védelmének eszközeként hatékonyan lépjenek fel a terrorizmus és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése és az ellenük folytatott küzdelem területén;

TÖREKEDVE a felek között a transzatlanti partnerség szellemében folytatott együttműködés erősítésére és ösztönzésére;

FELISMERVE, hogy az államoknak joga és felelőssége van arra vonatkozóan, hogy biztosítsák polgáraik biztonságát és védjék határait, és szem előtt tartva, hogy valamennyi nemzet felelős a lakosság – és ezenbelül a nemzetközi közlekedési rendszerek felhasználóinak – életének és biztonságának védelméért,

MEGGYŐZŐDVE arról, hogy az információcsere a terrorizmus és a súlyos nemzetközi bűncselekmények elleni küzdelem alapvető eleme, továbbá e tekintetben az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) feldolgozása és használata nélkülözhetetlen eszköz, amely más módon el nem érhető információkat nyújt;

AZZAL A SZÁNDÉKKAL, hogy megelőzzék a terrorista bűncselekményeket és a nemzetközi bűncselekményeket, és küzdelmet folytassanak ellenük, az alapvető jogok és szabadságok tiszteletben tartása mellett, felismerve a magánélet, valamint a személyes adatok és információk védelmének jelentőségét;

TEKINTETTEL a nemzetközi jogi aktusokra, az Egyesült Államok törvényeire és rendeleteire, amelyek előírják, hogy az Egyesült Államokból érkező vagy oda tartó, nemzetközi légiforgalmi utasszállító járatokat üzemeltető hozzáférhetővé tegye a PNR-t a Belbiztonsági Minisztérium (DHS) számára, olyan mértékben, ahogy ezek az adatok a légi fuvarozó automatizált helyfoglalási és indulás-ellenőrzési rendszereiben összegyűjtésre kerültek, és a rendszerek ezeket tartalmazzák, valamint az EU-ban végrehajtott vagy a jövőben esetlegesen bevezetésre kerülő hasonló előírásokra;

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy a DHS a PNR-t kizárólag a terrorista bűncselekmények és a nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása céljából dolgozza fel és használja fel, a magánélet és a személyes adatok védelmére vonatkozó biztosítékoknak való szigorú megfelelés mellett, ahogyan ezeket ezen megállapodás lefekteti;

HANGSÚLYOZVA a PNR-nek, valamint az Amerikai Egyesült Államok által a PNR-ből szerzett releváns és megfelelő analitikus adatoknak az Európai Unió tagállamainak (a továbbiakban: az uniós tagállamoknak) hatáskörrel rendelkező rendőrségi és igazságügyi hatóságaival, az Europollal vagy az Eurojusttal való megosztásának jelentőségét a nemzetközi rendőrségi és igazságügyi együttműködés előmozdításának szolgálatában;

FELISMERVE, hogy a magánélet tiszteletben tartása mindkét fél hosszú időre visszamenő hagyományainak részét képezi, mint ez jogszabályaikban és alapító dokumentumaikban is tükröződik;

SZEM ELŐTT TARTVA az Európai Unióról szóló szerződésnek az alapvető jogok tiszteletben tartásáról szóló 6. cikkéből következő uniós kötelezettségeket, a személyes adatok feldolgozásával kapcsolatban az Európai Unió működéséről szóló szerződés 16. cikkében meghatározott, a magánélet tiszteletben tartásához való jogot, a magánélet és a családi élet tiszteletben tartásához való jog, valamint a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog tekintetében az arányosság és szükségesség elvét az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 8. cikke értelmében, az Európa Tanácsnak az egyének személyes adatai gépi feldolgozása során való védelméről szóló 108. számú egyezményét és annak 181. kiegészítő jegyzőkönyvét, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájának 7. és 8. cikkét;

SZEM ELŐTT TARTVA, hogy a DHS jelenleg megbízható eljárásokat alkalmaz a magánélet védelmének és az adatok sértetlenségének biztosítására, amelyek kiterjednek a fizikai biztonságra, a hozzáférés ellenőrzésére, az adatszétválasztásra és az adattitkosításra, az ellenőrzési kapacitásokra és a hatékony elszámoltathatósági intézkedésekre;

FELISMERVE az adatok minősége, helyállósága, sértetlensége és biztonsága garantálásának, valamint az ezen elvek betartását szolgáló megfelelő elszámoltathatóság kialakításának jelentőségét;

FIGYELEMBE VÉVE különösen az átláthatóság elvét és mindazon különböző módszereket, amelyek révén az Egyesült Államok biztosítja, hogy tudomására hozzák azoknak az utasoknak, akiknek PNR-adatait a DHS gyűjti, hogy miért van szükség PNR-adataikra, és milyen módon használják azokat fel;

FELISMERVE TOVÁBBÁ, hogy a PNR gyűjtésére és elemzésére szükség van ahhoz, hogy a DHS ellássa határbiztonsági feladatát, annak biztosítása mellett, hogy a PNR gyűjtése és felhasználása a gyűjtés célja szempontjából releváns és szükséges mértéket nem haladja meg;

FELISMERVE, hogy e megállapodásra és végrehajtására való tekintettel a DHS-nek biztosítani kell a DHS-hez továbbított PNR feldolgozása és felhasználása során az adatvédelem megfelelő szintjét;

SZEM ELŐTT TARTVA, hogy az Egyesült Államok és az Európai Unió elkötelezett amellett, hogy a bűnözés és a terrorizmus elleni küzdelem során biztosítani kell a személyes információk magas szintű védelmét, és eltökélt szándékuk, hogy késedelem nélkül közös céljaik előmozdítását szolgáló megállapodásra jussanak a bűnözés és a terrorizmus elleni küzdelem kapcsán megosztott személyes információk átfogó védelméről;

TUDOMÁSUL VÉVE a felek között a PNR továbbítására vonatkozóan létrejött 2004. évi és 2007. évi megállapodás 2005-ben, illetve 2010-ben lezajlott sikeres közös felülvizsgálatát;

MEGÁLLAPÍTVA a felek és az uniós tagállamok információcserével kapcsolatos érdekeit a PNR továbbításának módja, valamint a PNR harmadik fél részére történő továbbítása tekintetében, mint ezt a megállapodás vonatkozó cikkei meghatározzák, továbbá megállapítva az EU azon érdekét, hogy ezzel a megállapodásban meghatározott konzultációs és felülvizsgálati mechanizmus keretében foglalkozni kell;

MEGERŐSÍTVE, hogy e megállapodás nem teremt precedenst a felek között, vagy a felek valamelyike és egy másik fél között a PNR vagy egyéb formájú adatok feldolgozásáról, felhasználásáról vagy továbbításáról, vagy az adatvédelemről a jövőben köteendő egyetlen megállapodás tekintetében sem;

ELISMERVE az arányosság, a relevancia és a szükségesség egymáshoz kapcsolódó elveit, amelyek e megállapodásra és annak az Európai Unió és az Egyesült Államok általi végrehajtására nézve irányadóak; valamint

TUDOMÁSUL VÉVE annak lehetőségét, hogy a felek további megbeszéléseket folytassanak a tengeri utazással kapcsolatos PNR továbbításáról;

MEGÁLLAPODUNK A KÖVETKEZŐKBE:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Cél

(1) E megállapodás célja a biztonság garantálása és a lakosság életének és biztonságának védelme.

(2) E célból a megállapodás meghatározza a felek felelősségi körét a PNR továbbítására, feldolgozására, felhasználására és védelmére vonatkozó feltételek tekintetében.

2. cikk

Hatály

(1) Az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet iránymutatásának meghatározásával összhangban azokra az adatokra vonatkozik, amelyeket a légi fuvarozók vagy azok megbízott képviselői rögzítenek az egyes utasok által vagy megbízásából tett helyfoglalásra vonatkozóan, és amelyeket a légi fuvarozók helyfoglalási rendszereikben, indulás-ellenőrzési rendszereikben vagy ennek megfelelő, hasonló funkciókat ellátó rendszereikben (e megállapodás alkalmazásában együttesen: a helyfoglalási rendszereikben) tárolnak. Közelebbről meghatározva, e megállapodás alkalmazásában a PNR a megállapodás mellékletében (a továbbiakban: a melléklet) meghatározott adattípusokat foglalja magába.

(2) E megállapodás az Európai Unió és az Egyesült Államok között utasszállító járatokat üzemeltető légi fuvarozókra alkalmazandó.

(3) E megállapodás azokra a légi fuvarozókra is alkalmazandó, amelyek az Európai Unióban bejegyzett vállalkozások vagy az Európai Unióban tárolnak adatokat, és az Egyesült Államokból érkező vagy oda tartó utasszállító járatokat üzemeltetnek.

3. cikk

A PNR biztosítása

A felek megállapodnak, hogy a légi fuvarozók a DHS előírásainak megfelelően és e megállapodással összhangban a helyfoglalási rendszereikben tárolt PNR-t a DHS rendelkezésére bocsátják. Amennyiben a légi fuvarozók által továbbított PNR a mellékletben felsorolt adattípusokon kívüli adatokat is tartalmaz, a DHS az ilyen adatokat a kézhezvételt követően azonnal törli.

4. cikk

A PNR felhasználása

(1) Az Egyesült Államok a PNR gyűjtését, felhasználását és feldolgozását az alábbiak megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása céljából végzi:

a) Terrorista bűncselekmények és ehhez kapcsolódó bűncselekmények, ideértve az alábbiakat:

- i. olyan tevékenység, amely
1. erőszakos cselekményt vagy emberi életre, tulajdonra vagy infrastruktúrára veszélyes cselekményt foglal magában; valamint
 2. célja a látszat szerint –
 - a) a polgári lakosság megfélemlítése vagy kényszerítése;
 - b) kormányzati politika befolyásolása megfélemlítéssel vagy kényszerítéssel; vagy
 - c) kormány magatartásának befolyásolása tömegpusztítással, gyilkossággal, emberrablással vagy túsztejtéssel;
- ii. olyan tevékenységek, amelyek az alkalmazandó, terrorizmussal kapcsolatos nemzetközi egyezmények és jegyzőkönyvek alapján és azok fogalommeghatározásai szerint bűncselekménynek minősülnek;
- iii. pénzeszközök nyújtása vagy gyűjtése bármely módon, közvetve vagy közvetlenül, azzal a szándékkal, illetve annak tudatában, hogy e pénzeszközöket részben vagy egészben az i. vagy ii. albekezdésben említett cselekmények bármelyikének elkövetésére fordítják;
- iv. az i., ii., vagy iii. albekezdésben említett cselekmények bármelyikének elkövetésére irányuló kísérlet;
- v. az i., ii., vagy iii. albekezdésben említett cselekmények bármelyikének elkövetésében való bűnrészesség;
- vi. az i., ii., vagy iii. albekezdésben említett cselekmények bármelyikének mások általi elkövetésének megszervezése, vagy erre vonatkozó utasítások adása;
- vii. az i., ii., vagy iii. albekezdésben említett cselekmények bármelyikének elkövetésében való bármilyen egyéb közreműködés;
- viii. az i. albekezdésben említett cselekmény elkövetésével olyan körülmények között történő fenyegetés, amelyek arra utalnak, hogy a fenyegetés hitelt érdemlő.
- b) Egyéb, legalább három év szabadságvesztéssel büntethető, nemzetközi jellegű bűncselekmények.
- Egy bűncselekmény jellegét tekintve különösen a következő esetekben minősül nemzetközinek:
- i. elkövetésére egynél több országban kerül sor;
 - ii. egy államban követik el, azonban előkészítésének, megtervezésének, irányításának vagy ellenőrzésének jelentős részére egy másik államban kerül sor;
 - iii. egy országban, ám olyan szervezett bűnözői csoport részvételével követik el, amely egynél több országban folytat bűnözői tevékenységet;
 - iv. egy országban követik el, azonban jelentős hatással van valamely más országban is; vagy
 - v. egy országban követik el, és a bűncselekmény elkövetője egy másik országban tartózkodik, vagy oda szándékozik utazni.
- (2) A PNR felhasználására és feldolgozására eseti alapon sor kerülhet, amennyiben erre súlyos fenyegetés miatt és valamely egyén létfontosságú érdekeinek védelméhez szükség van, vagy ha bíróság ezt elrendeli.
- (3) A DHS felhasználhatja és feldolgozhatja a PNR-t olyan személyek azonosítására, akiknek esetében az Egyesült Államokba való érkezésükkor vagy onnan való távozásukkor alaposabb kikérdezés vagy vizsgálat lenne alkalmazandó, vagy akik esetében további vizsgálat lehet szükséges.
- (4) Az (1), a (2), és a (3) bekezdés nem érinti a belföldi bűnüldözési vagy igazságszolgáltatási hatásköröket vagy eljárásokat, amennyiben a PNR felhasználása és feldolgozása során más jogsértéseket vagy azok gyanúját észlelik.

II. FEJEZET

A PNR FELHASZNÁLÁSÁRA VONATKOZÓ BIZTOSÍTÉKOK

5. cikk

Adatbiztonság

- (1) A DHS biztosítja, hogy megfelelő technikai intézkedéseket és szervezeti megoldásokat fogantossítanak, amelyekkel garantálható a PNR-ben található személyes adatok és személyes információk védelme a véletlen, jogellenes vagy jogosulatlan megsemmisítés, elvesztés, közlés, megváltoztatás, hozzáférés, feldolgozás vagy felhasználás veszélyével szemben.
- (2) A DHS az adatok védelmének, biztonságának, titkosságának és sértetlenségének biztosítására megfelelő műszaki megoldásokat alkalmaz. A DHS különösen az alábbiakat biztosítja:
- a) az illetékes hatóságok által elfogadott titkosítási, hitelesítési és dokumentációs eljárásokat alkalmaznak. Különösen, a PNR-hez való hozzáférés kizárólag védett módon, külön felhatalmazással rendelkező tisztviselők körére korlátozva biztosítható;
 - b) a PNR-t fizikai behatolás elleni védelemmel védett, biztonságos fizikai környezetben tárolják; valamint
 - c) vannak olyan mechanizmusok, amelyek garantálják, hogy a PNR-re vonatkozó lekereséseket a 4. cikk rendelkezéseivel összhangban végzik.

(3) Amennyiben adatvédelmi incidens lép fel (beleértve az engedély nélküli hozzáférést vagy közlést is), a DHS adott esetben ésszerű intézkedéseket tesz az érintett egyének értesítésére, a személyes adatok és információk jogosulatlan közléséből eredő kár kockázatának enyhítésére, valamint amennyiben technikailag kivitelezhető, helyreállítási intézkedéseket tesz.

(4) E megállapodás alkalmazási körében a DHS túlzott késedelem nélkül tájékoztatja a megfelelő európai hatóságokat azokról az esetekről, amelyekben az uniós polgárok vagy az EU-ban tartózkodási hellyel rendelkező személyek PNR-adatait érintő jelentős adatbiztonsági incidensek jelentkeztek a véletlen, jogellenes vagy jogosulatlan megsemmisítés, elvesztés, nyilvánosságra hozatal, megváltoztatás, hozzáférés, feldolgozás vagy felhasználás miatt.

(5) Az Egyesült Államok megerősíti, hogy az Egyesült Államok joga hatékony közigazgatási, polgári és büntetőjogi végrehajtási intézkedéseket tartalmaz az adatvédelmi incidensekre vonatkozóan. A DHS fegyelmi intézkedéseket foganatosíthat az ilyen adatvédelmi incidensekért felelős személyekkel szemben, amelyek adott esetben magukba foglalhatják a rendszerhez való hozzáférés letiltását, hivatalos megrovást, felfüggesztést, alacsonyabb beosztásba sorolást vagy elbocsátást.

(6) A DHS naplózza vagy dokumentálja a PNR-hez való hozzáférést, valamint a PNR feldolgozásának és felhasználásának valamennyi esetét. Az adatnaplók vagy dokumentáció csak felügyelet, nyomon követés és rendszerkarbantartás céljából vagy jogszabály által előírt egyéb esetekben használhatók fel.

6. cikk

Különleges adatok

(1) Amennyiben a gyűjtött PNR különleges adatokat is tartalmaz (azaz olyan személyes adatokat vagy információkat, amelyekből megállapítható az utas faji vagy etnikai hovatartozása, politikai véleménye, vallási vagy világnézeti meggyőződése, szakszervezeti tagsága, vagy az egyén egészségi állapotára vagy szexuális életére vonatkozó adatokat), a DHS a különleges adatok PNR-ből való kiszűrésére és elrejtésére automatizált rendszereket alkalmaz. Emellett a DHS az ilyen adatokat tovább nem dolgozza fel és nem használja fel, kivéve a (3) és a (4) bekezdés rendelkezéseivel összhangban.

(2) A DHS e megállapodás hatálybalépésétől számított 90 napon belül az Európai Bizottság rendelkezésére bocsátja a kiszűrendő különleges adatokat azonosító kódok és kifejezések listáját.

(3) A különleges adatokhoz való hozzáférés, valamint a különleges adatok feldolgozása és felhasználása csak különleges körülmények között engedélyezhető, amennyiben valamely személy élete veszélyeztetésének vagy súlyos károsításának lehetősége áll fenn. Az ilyen adatokhoz való hozzáférés kizárólag korlátozó eljárások alkalmazásával, eseti alapon, a DHS valamely felső vezetőjének jóváhagyásával lehetséges.

(4) A különleges adatokat az ilyen adatokat tartalmazó PNR DHS-hez való utolsó beérkezésétől számított 30 napon belül véglegesen törölni kell. Ugyanakkor a különleges adatok egy adott vizsgálat, büntetőeljárás vagy büntetőjogi szankció végrehajtása céljából az Egyesült Államok jogszabályaiban meghatározott időtartamig megőrizhetők.

7. cikk

Automatizált egyedi döntések

Az Egyesült Államok kizárólag a PNR automatikus feldolgozása és felhasználása alapján nem hoz olyan döntéseket, amely az

egyének jogos érdekeire nézve jelentős mértékű hátrányos következménnyel járnak.

8. cikk

Adatmegőrzés

(1) A DHS a PNR-t legfeljebb öt évig tárolja aktív adatbázisban. Ezen időszak első hat hónapjának elteltével a PNR-t az e cikk (2) bekezdésének megfelelően személytelenítik és elrejtik. Ehhez az aktív adatbázishoz – amennyiben ez a megállapodás ezt egyébként nem engedélyezi – csak korlátozott számú, külön felhatalmazással rendelkező tisztviselő rendelkezhet hozzáféréssel.

(2) Az adatok személytelenítéséhez a következő PNR-adattípusokban található, személyazonosításra alkalmas információkat kell elrejtetni:

- a) név (nevek);
- b) a PNR-ben szereplő egyéb nevek;
- c) valamennyi rendelkezésre álló elérhetőségi információ (ideértve a kibocsátóra vonatkozó információt is);
- d) általános megjegyzések, ideértve az egyéb kiegészítő információkat (OSI), a különleges szolgáltatásra vonatkozó információkat (SSI) és a különleges szolgáltatásra vonatkozó kérelmeket (SSR); valamint
- e) az előzetes utasinformációs rendszerben (Advance Passenger Information System – APIS) összegyűjtött adatok.

(3) Az aktív időszakot követően a PNR-t háttéradatbázisba kell áthelyezni, legfeljebb 10 éves időszakra. Erre a háttéradatbázisra további ellenőrzést kell alkalmazni, többek között tovább kell szűkíteni a felhatalmazással rendelkező tisztviselők számát, és a hozzáférést magasabb szintű vezetői jóváhagyáshoz kell kötni. E háttéradatbázisban a PNR-t nem szabad újból a személyekhez kapcsolni, kivéve bűnüldözési műveletekkel kapcsolatban, és akkor is csak valamilyen azonosítható üggyel, fenyegetéssel vagy kockázattal kapcsolatban. A 4. cikk (1) bekezdésének b) pontjában meghatározott célok tekintetében e háttéradatbázisban a PNR-t legfeljebb ötéves időszakon belül szabad újból a személyekhez kapcsolni.

(4) A háttéradatbázisban való tárolás időszakát követően az adatokat teljes mértékben anonimizálni kell, törölve valamennyi olyan adattípust, amely segítségével azonosítani lehetne az utast, akire a PNR vonatkozik, az újból személyhez kapcsolás lehetőségét kizárva.

(5) A valamely meghatározott üggyel vagy vizsgálattal kapcsolatos adatokat az ügy vagy vizsgálat archiválásáig aktív PNR-adatbázisban lehet tárolni. E bekezdés nem érinti az egyes vizsgálati vagy ügyészégi ügyiratokra vonatkozó adatmegőrzési követelményeket.

(6) A felek megállapodnak, hogy a 23. cikk (1) bekezdésében meghatározott értékelés keretében mérlegelik, szükség van-e 10 évig megőrizni az adatokat a háttéradatbázisban.

9. cikk

A megkülönböztetés tilalma

Az Egyesült Államok biztosítja, hogy a PNR feldolgozására és felhasználására vonatkozó biztosítékok valamennyi utas esetében egyenlő alapon, jogellenes megkülönböztetés nélkül alkalmazandók.

10. cikk

Átláthatóság

(1) A DHS a PNR felhasználásáról és feldolgozásáról a következők segítségével tájékoztatja az utazóközönséget:

- a) a Szövetségi Közlöny közleményei;
- b) saját weboldalán közzétett információk;
- c) a légi fuvarozók fuvarozási szerződéseibe beépíthető tájékoztatók;
- d) a Kongresszusnak történő, törvény által előírt kötelező jelentéstétel; valamint
- e) a jövőben esetleg kialakítandó egyéb megfelelő intézkedések.

(2) A DHS közzéteszi a hozzáférésre, helyesbítésre vagy kiigazításra és jogorvoslatra vonatkozó eljárásait és részletes szabályait, és mindezt esetleges közzététel céljából biztosítja az EU számára.

(3) A felek együttműködnek a légiközlekedési ágazattal annak érdekében, hogy az utasok a helyfoglaláskor jobban tisztában legyenek azzal, milyen célból végzi a DHS a PNR gyűjtését, feldolgozását és felhasználását, és milyen módon kérhetnek hozzáférést, helyesbítést vagy jogorvoslatot.

11. cikk

Az egyének hozzáférési joga

(1) Az információ szabadságára vonatkozó törvény (Freedom of Information Act) rendelkezései szerint állampolgárságtól, származási országtól vagy lakóhely szerinti országtól függetlenül valamennyi személy jogosult a DHS-től felvilágosítást kérni a rá vonatkozó PNR-adatokról. A DHS az e cikk (2) és (3) bekezdésének rendelkezéseinek megfelelően időben rendelkezésre bocsátja ezeket a PNR-adatokat.

(2) A PNR-ben található információk közlése az Egyesült Államok joga alapján ésszerű jogszabályi korlátozások alá eshet, beleértve az olyan korlátozásokat is, amelyek az adatvédelem alá eső, a nemzetbiztonsággal kapcsolatos és a bűnüldözéshez kapcsolódó különleges információk védelméhez szükségesek.

(3) A hozzáférés esetleges megtagadását vagy korlátozását írásba kell foglalni, és ezt az értesítést időben biztosítani kell a kérelmező egyén számára. Az értesítésben közölni kell az információ megtagadásának jogalapját is, és tájékoztatni kell az egyént az Egyesült Államok joga alapján igénybe vehető jogorvoslati lehetőségekről.

(4) A DHS nem hozhatja nyilvánosságra a PNR-t. Ilyen adatokat csakis azon személyekkel vagy azon személyek képviselőivel közölhet, akiknek PNR-adatait feldolgozták és felhasználták, illetve az Egyesült Államok törvényei által előírtaknak megfelelően.

12. cikk

Az egyének helyesbítési és kiigazítási joga

(1) Állampolgárságtól, származási országtól vagy lakóhely szerinti országtól függetlenül valamennyi személy kérheti a DHS-től az e megállapodásban rögzített eljárások szerint PNR-adatainak helyesbítését vagy kiigazítását, beleértve a törlés vagy zárolás lehetőségét is.

(2) A DHS túlzott késedelem nélkül írásban tájékoztatja a kérelmezőt a kérdéses PNR esetleges helyesbítésére vagy kiigazítására vonatkozó döntéséről.

(3) A helyesbítés vagy kiigazítás esetleges megtagadását vagy korlátozását írásba kell foglalni, és ezt az értesítést időben biztosítani kell a kérelmező egyén számára. Az értesítésben közölni kell az elutasítás vagy korlátozás jogalapját is, és tájékoztatni kell az egyént az Egyesült Államok joga alapján igénybe vehető jogorvoslati lehetőségekről.

13. cikk

Az egyének jogorvoslatihoz való joga

(1) Állampolgárságtól, származási országtól vagy lakóhely szerinti országtól függetlenül valamennyi olyan személy jogosult az Egyesült Államok joga szerint hatékony közigazgatási és bírósági jogorvoslatot kérni, akinek személyes adatait és személyes információit e megállapodás rendelkezéseivel nem összeegyeztethető módon dolgozták fel vagy használták fel.

(2) Bármely személy jogosult arra, hogy a DHS-nek a PNR felhasználására és feldolgozására vonatkozó határozatai ellen közigazgatási úton fellebbezzon.

(3) Az államigazgatási eljárásról szóló törvény és más alkalmazandó jogszabályok rendelkezései szerint bármely személy jogosult az Egyesült Államok szövetségi bíróságához fordulni, hogy a DHS bármely végleges hatósági intézkedésének bírósági felülvizsgálatát kérje. Továbbá, bármely személy jogosult bírósági felülvizsgálatot kérni az alkalmazandó jognak megfelelően, az alábbiak vonatkozó rendelkezései alapján:

- a) az információ szabadságára vonatkozó törvény (Freedom of Information Act);
- b) a számítógépes csalásról és visszaélésről szóló törvény (Computer Fraud and Abuse Act);
- c) az elektronikus távközlési adatvédelmi törvény (Electronic Communications Privacy Act); valamint
- d) az Egyesült Államok jogának egyéb alkalmazandó rendelkezései.

(4) Különösen, a DHS valamennyi személy által igénybe vehető adminisztratív eszközt biztosít (jelenleg a DHS Traveler Redress Inquiry Program [DHS TRIP] formájában) az utazással kapcsolatos megkeresésekhez, beleértve a PNR felhasználására vonatkozóakat is. A DHS TRIP jogorvoslati eljárást biztosít azon

egyének számára, akik úgy vélik, azért tartóztatták fel őket vagy akadályozták meg utasszállító repülőgépre való beszállásukat, mert tévesen azt állapították meg róluk, hogy fenyegetést jelentenek. Az államigazgatási eljárásról szóló törvény (Administrative Procedure Act) és az Egyesült Államok Törvénykönyve 49. címének 46110. szakasza alapján az ilyen sérelmet szenvedett személyek jogosultak az Egyesült Államok szövetségi bíróságához fordulni, hogy a DHS bármely ilyen problémával kapcsolódó végleges hatósági intézkedésének bírósági felülvizsgálatát kérelmezzék.

14. cikk

Felügyelet

(1) E megállapodás adatvédelmi biztosítékainak betartására vonatkozóan független felülvizsgálatot és felügyeletet gyakorolnak különböző minisztériumi adatvédelmi tisztviselők, így például a DHS adatvédelmi főtisztviselője, akik:

- a) bizonyítottan függetlenül járnak el;
- b) tényleges felügyeleti, vizsgálati, beavatkozási és felülvizsgálati hatáskörrel rendelkeznek; valamint
- c) hatáskörük van arra, hogy az e megállapodással kapcsolatos jogszabálysértések esetén eljárjanak büntetőeljárás vagy fegyelmi eljárás megindítása érdekében.

Az adatvédelmi biztosoknak különösen azt kell biztosítaniuk, hogy a megállapodás rendelkezéseinek megszegésével kapcsolatos panaszokat átveszik, kivizsgálják, megválaszolják, valamint megfelelő jogorvoslatot biztosítanak ezekre vonatkozóan. Állampolgárságtól, származási országtól vagy lakóhely szerinti országtól függetlenül bármely személy nyújthat be ilyen panaszokat.

(2) Emellett e megállapodás Egyesült Államok általi alkalmazása felett egy vagy több alábbi szerv gyakorol független felülvizsgálatot és felügyeletet:

- a) a DHS főfelügyelői hivatala (DHS Office of Inspector General);
- b) a Kongresszus által létrehozott számvevőszék (Government Accountability Office) valamint;
- c) az Egyesült Államok Kongresszusa.

E felügyelet nyilvános jelentések, közmeghallgatások és elemzések megállapításaiban és ajánlásaiban is kifejeződhet.

III. FEJEZET

AZ ADATTOVÁBBÍTÁS RÉSZLETES SZABÁLYAI

15. cikk

A PNR továbbításának módja

(1) E megállapodás céljaiból a légi fuvarozók kötelesek az átadáson alapuló („push”) módszer alkalmazásával továbbítani a DHS-nek a PNR-t, eleget téve a PNR pontosságára, kellő időben való rendelkezésre állására és teljességére vonatkozó követelménynek.

(2) A légi fuvarozók kötelesek a PNR-t biztonságos elektronikus úton, a DHS műszaki követelményeinek megfelelően továbbítani.

(3) A légi fuvarozók a PNR-t az (1) és a (2) bekezdés szerint kötelesek továbbítani a DHS-nek, először 96 órával a légi járat menetrend szerinti indulása előtt, és emellett vagy a frissítésekkel egyidejűleg, vagy pedig meghatározott számú rendszeres és előre beütemezett adattovábbítás formájában, a DHS meghatározása szerint.

(4) A felek mindenképpen megállapodnak abban, hogy az e megállapodás hatálybalépését követő 24 hónapon belül valamennyi légi fuvarozó köteles technikailag felkészülni az elkülönítetten alapuló módszer alkalmazására.

(5) A DHS szükség esetén, eseti alapon kérheti valamely légi fuvarozótól a PNR szolgáltatását a (3) bekezdésben említett szokásos adattovábbítási időpontok között vagy azok után is. Amennyiben a légi fuvarozók az e cikk szerinti kérésekre technikai okokból nem tudnak időben válaszolni a DHS előírásainak megfelelően, a DHS kivételes körülmények között, konkrét, sürgős és súlyos fenyegetés esetén kérheti a légi fuvarozóktól, hogy más módon biztosítsák számára a hozzáférést.

16. cikk

Az Egyesült Államokon belüli adatmegosztás

1. A DHS a PNR-t kizárólag az alábbi biztosítékok gondos mérlegelését követően oszthatja meg:

- a) az adatmegosztás kizárólag a 4. cikk rendelkezéseinek megfelelően történhet;
- b) az adatok csak a 4. cikkben említett célok érdekében eljáró belföldi kormányzati hatóságokkal oszthatók meg;
- c) a címzett hatóságok a PNR-re az ezen megállapodásban meghatározott biztosítékokkal egyenértékű vagy hasonló szintű biztosítékokat alkalmaznak; valamint
- d) a PNR megosztására csakis vizsgálat vagy nyomozati eljárás tárgyát képező ügyek támogatása céljából kerülhet sor, az Egyesült Államok kormányzati hatóságai közötti információcseréről szóló amerikai jogszabályok, valamint írásos megállapodások alapján.

(2) Az ezen megállapodás alapján kapott PNR-ből szerzett analitikus információk továbbítása során tiszteletben kell tartani az e cikk (1) bekezdésében meghatározott biztosítékokat.

17. cikk

Adattovábbítás harmadik fél részére

(1) Az Egyesült Államok PNR-adatokat harmadik országok illetékes kormányzati hatóságai számára kizárólag e megállapodás feltételeivel összhangban továbbíthat, és csak akkor, ha meggyőződött arról, hogy a címzett hatóság szándéka szerinti adatfelhasználás megfelel az emlelt feltételeknek.

(2) A szükséghelyzetektől eltekintve az ilyen adattovábbításra csak olyan kifejezett megállapodás alapján kerülhet sor, amely a DHS által e megállapodás előírásai szerint a PNR-re alkalmazott adatvédelmi biztosítékokhoz hasonló védelmet biztosít.

(3) A PNR-adatok megosztására csakis vizsgálat vagy nyomozati eljárás tárgyát képező ügyek támogatása céljából kerülhet sor.

(4) Amennyiben a DHS tudomására jut, hogy valamely uniós tagállam állampolgárának vagy lakosának PNR-adatai továbbításra kerülnek, az érintett tagállam illetékes hatóságait a lehető leghamarabb értesíteni kell erről.

(5) Az ezen megállapodás alapján kapott PNR-ből szerzett analitikus információk továbbítása során tiszteletben kell tartani az (1)–(4) bekezdésében meghatározott biztosítékokat.

18. cikk

Rendőrségi, bűnüldözési és igazságügyi együttműködés

(1) Az Egyesült Államok és bármely uniós tagállam, az Europol vagy az Eurojust között létrejött, bűnüldözéssel vagy információmegosztással kapcsolatos megállapodások vagy egyezségek rendelkezéseinek megfelelően a DHS a vizsgálat vagy nyomozás alatt álló ügyekben a lehető legrövidebb időn belül az uniós tagállamok hatáskörrel rendelkező rendőri, egyéb speciális bűnüldözési és igazságügyi hatóságai, illetve – hatáskörüknek megfelelően – az Europol és az Eurojust rendelkezésére bocsátja a PNR-ből származó releváns és megfelelő analitikus adatokat a 4. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerinti, a terrorista bűncselekmények és ehhez kapcsolódó bűncselekmények vagy más nemzetközi bűncselekmények Európai Unión belüli megakadályozása, felderítése, kivizsgálása vagy büntetőeljárás alá vonása érdekében.

(2) Az Unió valamely tagállamának rendőri vagy igazságügyi hatósága, az Europol vagy az Eurojust – hatáskörükön belül – hozzáférést kérhetnek olyan PNR-adatokhoz vagy a PNR-ből szerzett releváns analitikus információkhoz, amelyek egy konkrét ügyben a 4. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerinti terrorista bűncselekmények és ehhez kapcsolódó bűncselekmények vagy más nemzetközi bűncselekmények Európai Unión belüli megakadályozásához, felderítéséhez, kivizsgálásához vagy büntetőeljárás alá vonásához szükségesek. A DHS biztosítja ezeket az információkat, az e cikk (1) bekezdésében említett megállapodásoknak vagy egyezségeknek megfelelően.

(3) E cikk (1) és (2) bekezdése alapján a DHS a PNR-t kizárólag az alábbi biztosítékok gondos mérlegelését követően oszthatja meg:

- a) az adatmegosztás kizárólag a 4. cikk rendelkezéseinek megfelelően történhet;
- b) az adatok csak a 4. cikkben említett célok érdekében való fellépés céljából oszthatók meg; valamint
- c) a címzett hatóságok a PNR-re az ezen megállapodásban meghatározott biztosítékokkal egyenértékű vagy hasonló szintű biztosítékokat alkalmaznak.

(4) Az ezen megállapodás alapján kapott PNR-ből szerzett analitikus információk továbbítása során tiszteletben kell tartani az e cikk (1)–(3) bekezdésében meghatározott biztosítékokat.

IV. FEJEZET

VÉGREHAJTÓ ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

19. cikk

Megfelelőség

E megállapodásra és végrehajtására való tekintettel a DHS a PNR feldolgozása és felhasználása során a vonatkozó uniós adatvédelmi jogszabályok értelmében megfelelő adatvédelmi szintet biztosít. E tekintetben úgy kell tekinteni, hogy légi fuvarozók, akik e megállapodásnak előírásainak megfelelően PNR-t szolgáltatnak a DHS részére, eleget tettek az ilyen adatoknak az Európai Unióból az Egyesült Államokba történő továbbítását érintően az Európai Unióban alkalmazandó valamennyi jogi követelménynek.

20. cikk

A viszonyosság elve

(1) A felek saját joghatóságukon belül aktívan elősegítik a légi fuvarozók együttműködését a másik fél joghatóságán belül működő, illetve esetlegesen elfogadandó bármilyen PNR-rendszerrel, e megállapodással összhangban.

(2) Tekintettel arra, hogy egy uniós PNR-rendszer esetleges létrehozása jelentős hatással lehet a felek e megállapodás szerinti kötelezettségeire, amennyiben és amikor uniós PNR-rendszer elfogadására kerül sor, a felek konzultációt folytatnak annak megállapítására, hogy a teljes viszonyosság biztosítása érdekében szükséges-e ezen megállapodás megfelelő kiigazítása. E konzultációk során különösen azt kell megvizsgálni, hogy az esetleges jövőbeli uniós PNR-rendszer az e megállapodásban meghatározottaknál kevésbé szigorú adatvédelmi normákat alkalmazna-e, és hogy emiatt szükséges-e ezen megállapodás módosítása.

21. cikk

Végrehajtás és az eltérés kizárása

(1) E megállapodás nem keletkeztet az Egyesült Államok joga értelmében semmilyen jogot vagy előnyt magánszemélyek, illetve magánjogi vagy közjogi jogalanyok részére, illetve nem ruház rájuk ilyen jogokat, illetve előnyöket. A felek biztosítják az e megállapodásban foglalt rendelkezések megfelelő végrehajtását.

(2) E megállapodás semmilyen sem csorbítja az Egyesült Államok és az uniós tagállamok fennálló kötelezettségeit, amelyek többek között a kölcsönös jogsegélyről szóló, az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között 2003. június 25-én létrejött megállapodás, valamint az Egyesült Államok és az uniós tagállamok között fennálló, ehhez kapcsolódó kölcsönös kétoldalú jogsegélynyújtási eszközök alapján állnak fenn.

22. cikk

A belső jog változásairól nyújtandó tájékoztatás

A felek tájékoztatják egymást bármely olyan jogszabály meghozataláról, amely lényeges hatással van e megállapodás végrehajtására.

23. cikk

Felülvizsgálat és értékelés

(1) A megállapodás végrehajtására vonatkozóan a felek közös felülvizsgálatot végeznek a megállapodás hatálybalépésétől számított egy év elteltével, majd ezt követően megegyezések szerinti rendszerességgel. Emellett a felek a megállapodást négy évvel annak hatálybalépését követően közösen értékelik.

(2) A felek a közös felülvizsgálatot megelőzően megegyeznek ennek részletes szabályairól és feltételeiről, és közlik egymással a felülvizsgálat elvégzésére általuk kijelölt munkacsoport összetételét. A közös felülvizsgálat céljából az Európai Uniót az Európai Bizottság, az Egyesült Államokat pedig a DHS képviseli. A munkacsoportok tagjai között lehetnek adatvédelmi és bűnüldözési szakemberek. Az alkalmazandó jogszabályokra figyelemmel a közös felülvizsgálat résztvevőinek rendelkezniük kell a megfelelő biztonsági engedélyekkel, és tiszteletben kell tartaniuk a tárgyalások bizalmas jellegét. A közös felülvizsgálat céljából a DHS megfelelő hozzáférést biztosít a vonatkozó dokumentációkhoz, rendszerekhez és személyzethez.

(3) A közös felülvizsgálatot követően az Európai Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és az Európai Unió Tanácsának. Az Egyesült Államok lehetőséget kap írásbeli megjegyzéseket tenni, amelyek szövegét csatolják a jelentéshez.

24. cikk

Vitarendezés és a megállapodás felfüggesztése

(1) A megállapodás végrehajtására és bármely ezzel kapcsolatos kérdésre irányuló jogvita esetén a felek konzultációt folytatnak egymással annak érdekében, hogy kölcsönösen elfogadható megoldást találjanak, beleértve az arra való lehetőség biztosítását is a felek részére, hogy ésszerű időn belül orvosolják a helyzetet.

(2) Amennyiben a konzultációk során nem sikerül megoldani a jogvitát, a felek bármelyike diplomáciai úton történő írásbeli értesítéssel felfüggesztheti a megállapodás alkalmazását. Ebben az esetben a megállapodás felfüggesztése az értesítés időpontjától számított 90 nap elteltével lép hatályba, kivéve, ha a felek ettől eltérő hatálybalépési dátumban egyeznek meg.

(3) E megállapodás esetleges felfüggesztése ellenére az DHS által az e megállapodás rendelkezései értelmében a felfüggesztést megelőzően megszerzett adatok feldolgozását és felhasználását továbbra is az e megállapodásban foglalt biztosítékoknak megfelelően kell folytatni.

25. cikk

A megállapodás felmondása

(1) Ezt a megállapodást a felek diplomáciai úton történő írásbeli értesítéssel bármikor felmondhatják.

(2) E megállapodás a felmondásról szóló értesítés napját követően 120 nappal veszti hatályát, kivéve ha a felek ettől eltérő dátumban egyeznek meg.

(3) A felek a megállapodás esetleges felmondását megelőzően oly módon konzultálnak egymással, hogy kellő idő álljon rendelkezésre ahhoz, hogy kölcsönösen elfogadható megoldást találjanak.

(4) E megállapodás esetleges felmondása ellenére az DHS által az e megállapodás rendelkezései értelmében a felmondást megelőzően megszerzett adatok feldolgozását és felhasználását továbbra is az e megállapodásban foglalt biztosítékoknak megfelelően kell folytatni.

26. cikk

Időtartam

(1) A 25. cikk függvényében e megállapodás hatálybalépésének időpontjától számított hét évig marad hatályban.

(2) Az e cikk (1) bekezdésében meghatározott időszak elteltével, valamint az ezen bekezdés alapján való későbbi meghosszabbításának lejártával a megállapodás hatálya további hét évvel meghosszabbodik, kivéve, ha valamelyik fél a másikat írásban, diplomáciai csatornákon keresztül legalább tizenkét hónappal korábban értesíti arra irányuló szándékáról, hogy nem kívánja a megállapodás hatályát meghosszabbítani.

(3) E megállapodás esetleges lejárta ellenére az DHS által az e megállapodás rendelkezései értelmében a megállapodás lejártát megelőzően megszerzett PNR-adatok feldolgozását és felhasználását továbbra is az e megállapodásban foglalt biztosítékoknak megfelelően kell folytatni. Hasonlóképpen, a DHS által az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a légi fuvarozók általi feldolgozásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló, Brüsszelben, illetve Washingtonban 2007. július 23-án és 26-án aláírt megállapodás értelmében megszerzett PNR-adatok feldolgozását és felhasználását továbbra is az abban a megállapodásban foglalt biztosítékoknak megfelelően kell folytatni.

27. cikk

Záró rendelkezések

(1) Ez a megállapodás az azon időpontot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a felek értesítették egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

(2) E megállapodás – hatálybalépésének időpontjától kezdődően – felváltja a 2007. július 23-i és 26-i megállapodást.

(3) E megállapodás csak akkor alkalmazandó Dánia, az Egyesült Királyság, illetve Írország területén, amennyiben az Európai Bizottság írásban értesíti az Egyesült Államokat, hogy Dánia, az Egyesült Királyság, illetve Írország úgy határozott, hogy csatlakozik ehhez a megállapodáshoz.

(4) Amennyiben az Európai Bizottság e megállapodás hatálybalépése előtt arról értesíti az Egyesült Államokat, hogy a megállapodás Dánia, az Egyesült Királyság, illetve Írország területén is alkalmazandó, a megállapodás az érintett állam területén ugyanattól a naptól kezdve alkalmazandó, mint a megállapodáshoz csatlakozott többi uniós tagállam területén.

(5) Amennyiben az Európai Bizottság a megállapodás hatálybalépése után arról értesíti az Egyesült Államokat, hogy a megállapodás Dánia, az Egyesült Királyság, illetve Írország területén is alkalmazandó, a megállapodás az érintett állam területén az azt követő első naptól alkalmazandó, amikor az Egyesült Államok átveszi az értesítést.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év december havának tizennegyedik napján, két eredeti példányban.

Az uniós jognak megfelelően az EU e megállapodást bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven is elkészíti.

az Európai Unió részéről

az Amerikai Egyesült Államok részéről

MELLÉKLET

A PNR ADATTÍPUSAI

1. PNR nyilvántartási helymeghatározó kód
 2. Helyfoglalás/jegykiállítás dátuma
 3. Az utazás tervezett időpontja(i)
 4. Név (nevek)
 5. Törzsutasstátusra és kedvezményekre vonatkozóan rendelkezésre álló információk (szabadjegyek, upgrade, azaz a kiszolgálási osztály szintjének emelése stb.)
 6. A PNR-ben szereplő egyéb nevek, beleértve az utazók PNR szerinti számát
 7. Valamennyi rendelkezésre álló elérhetőségi információ (ideértve a kibocsátóra vonatkozó információt is)
 8. Valamennyi rendelkezésre álló fizetési/számlázási információ (kivéve a hitelkártyával vagy bankszámlával kapcsolatos, az utazási tranzakcióhoz nem kötődő tranzakciós adatokat)
 9. Az utazás útvonalával kapcsolatos információk meghatározott PNR esetében
 10. Utazási iroda/utazásközvetítő
 11. Megosztott járáttal (code share) kapcsolatos adatok
 12. Megosztott/kettős információ
 13. Az utas utazási státusa (ideértve a visszaigazolásokat és az utasfelvételi státust)
 14. A jegy kiállításával kapcsolatos információk, ideértve a repülőjegy számát, a csak odaútra szóló jegyeket és az automatikus árlekérdezést (ATFQ)
 15. Poggyászra vonatkozó adatok
 16. Az ülésre vonatkozó adatok, beleértve az ülészámot
 17. Általános megjegyzések, ideértve az egyéb kiegészítő információkat (OSI), a különleges szolgáltatásra vonatkozó információkat (SSI) és a különleges szolgáltatásra vonatkozó kérelmeket (SSR)
 18. Az APIS-ben összegyűjtött adatok
 19. Az 1–18. pontban megjelölt PNR-adatok módosításai
-

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 731/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2012. augusztus 10.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾, és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. augusztus 10-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MK	45,6
	TR	55,3
	ZZ	50,5
0707 00 05	TR	100,7
	ZZ	100,7
0709 93 10	TR	107,9
	ZZ	107,9
0805 50 10	AR	95,1
	TR	92,0
	UY	83,5
	ZA	101,6
	ZZ	93,1
0806 10 10	EG	202,6
	MA	168,7
	MK	50,2
	MX	186,3
	TN	203,8
	TR	142,8
	ZZ	159,1
0808 10 80	AR	82,0
	BR	97,8
	CL	112,3
	NZ	115,9
	US	188,2
	ZA	99,9
	ZZ	116,0
0808 30 90	AR	129,0
	CL	165,2
	CN	91,7
	NZ	165,5
	TR	172,4
	ZA	106,8
	ZZ	138,4
0809 30	TR	158,1
	ZZ	158,1
0809 40 05	BA	66,5
	IL	69,8
	ZZ	68,2

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 732/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2012. augusztus 10.)****a cukorágazat egyes termékeire a 2011/12-es gazdasági évben alkalmazandó, a 971/2011/EU végrehajtási rendeletben rögzített irányadó árak és kiegészítő importvámok módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,tekintettel a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 36. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára,

mivel:

- (1) A 971/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽³⁾ a 2011/12-es gazdasági évre megállapította a fehér cukorra, a nyerscukorra és a szirupok bizonyos fajtáira alkalmazandó irányadó árakat és kiegészítő importvámokat. Ezeket az árakat és vámokat legutóbb a 725/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽⁴⁾ módosította.

- (2) A Bizottság rendelkezésére álló adatok alapján az említett összegek a 951/2006/EK rendelet 36. cikkének megfelelően módosításra szorulnak.

- (3) Tekintettel annak szükségességére, hogy az intézkedés alkalmazása a frissített adatok rendelkezésre bocsátását követően mihamarabb megkezdődjék, indokolt e rendelet kihirdetése napján hatályba léptetni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 951/2006/EK rendelet 36. cikkében említett termékek behozatalára a 2011/12-es gazdasági évben alkalmazandó, a 971/2011/EU végrehajtási rendeletben megállapított irányadó árak és kiegészítő vámok e rendelet melléklete szerint módosulnak.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. augusztus 10-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 178., 2006.7.1., 24. o.

⁽³⁾ HL L 254., 2011.9.30., 12. o.

⁽⁴⁾ HL L 212., 2012.8.9., 17. o.

MELLÉKLET

A fehér cukor, a nyerscukor és a 1702 90 95 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő importvámok 2012. augusztus 11-től alkalmazandó módosított összegei

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 12 10 ⁽¹⁾	39,31	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	39,31	2,81
1701 13 10 ⁽¹⁾	39,31	0,00
1701 13 90 ⁽¹⁾	39,31	3,11
1701 14 10 ⁽¹⁾	39,31	0,00
1701 14 90 ⁽¹⁾	39,31	3,11
1701 91 00 ⁽²⁾	48,19	3,01
1701 99 10 ⁽²⁾	48,19	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	48,19	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,48	0,22

⁽¹⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének III. pontjában meghatározott szabványos minőségre megállapítva.⁽²⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványos minőségre megállapítva.⁽³⁾ A szacharóztartalom 1 %-ára megállapítva.

IRÁNYMUTATÁSOK

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK IRÁNYMUTATÁSA

(2012. július 18.)

a TARGET2-Securitiesről

(átdolgozás)

(EKB/2012/13)

(2012/473/EU)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 127. cikke (2) bekezdése első francia bekezdésére,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányára és különösen annak 3.1., 12.1., 17., 18. és 22. cikkére,

mivel:

- (1) A TARGET2-Securitiesről szóló, 2010. április 21-i EKB/2010/2 iránymutatáson⁽¹⁾ több változtatást kell végrehajtani. Az áttekinthetőség érdekében szükség van az irányelv átdolgozására.
- (2) Az Európai Központi Bank („EKB”) Kormányzótanácsa 2006. július 6-i ülésén úgy határozott, hogy a központi értéktárakkal („CSD-k”) és egyéb piaci szereplőkkel együttműködve megvizsgálja az értékpapír-tranzakciók központi banki pénzben történő kiegyenlítésére szolgáló új, TARGET2-Securitiesnek („T2S”) nevezendő eurorendszer-beli szolgáltatás létrehozásának lehetőségét. A T2S célja – az eurorendszer KBER Alapokmány 17., 18. és 22. cikke szerinti feladatai részeként – a kereskedés utáni infrastruktúra integrációjának elősegítése azáltal, hogy felkínálja a páneurópai pénz- és értékpapír-tranzakciók alapvető, semleges és határok nélküli, központi banki pénzben történő kiegyenlítését annak érdekében, hogy a CSD-k ügyfelek számára harmonizált és szabványosított, „szállítás fizetés ellenében” (*delivery-versus-payment*) elven működő kiegyenlítési szolgáltatásokat nyújthassanak központi banki pénzben, egy határon átnyúlóan működni képes, integrált műszaki környezetben. Mivel a központi banki pénz rendelkezésre bocsátása az eurorendszer egyik alapvető feladata, a T2S közfeladatot lát el. Az euroövezeti nemzeti központi bankok (NKB-k) fogják nyújtani a biztosítékkezelési szolgáltatásokat és T2S-ben központi banki pénzben történő kiegyenlítési szolgáltatásokat.
- (3) A KBER Alapokmányának 22. cikke az eurorendszer feladatává teszi az Unión belüli elszámolási és fizetési rendszerek hatékony és megbízható működésének biztosítását. Ezen túlmenően a központi banki pénzben történő kiegyenlítéssel elkerülhetőek a likviditási kocká-

zatok, és emiatt ez alapvető fontosságú az értékpapírok megbízható kereskedés utáni infrastruktúrája, valamint általánosságban a pénzügyi piac tekintetében.

- (4) A Kormányzótanács 2008. július 17-én úgy döntött, hogy elindítja a T2S-projektet és biztosítja az annak befejezéséig szükséges forrásokat. A Deutsche Bundesbank, a Banco de España, a Banque de France és a Banca d'Italia (a továbbiakban: a 4KB) által tett ajánlat alapján a Kormányzótanács arról is határozott, hogy a T2S-t a 4KB fejleszti és üzemelteti.
 - (5) A Kormányzótanács elfogadta a TARGET2-Securities Tanács (TARGET2-Securities Board) létrehozásáról és az EKB/2009/6 határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2012. március 29-i EKB/2012/6 határozatot⁽²⁾. A TARGET2-Securities Tanácsot az eurorendszer racionalizált irányító testületként hozzák létre, mely a Kormányzótanács számára a kulcsfontosságú stratégiai kérdésekre vonatkozó ajánlásokat dolgoz ki és tisztán technikai jellegű feladatokat hajt végre a T2S vonatkozásában. A T2S-Tanács EKB/2012/6 határozat I. mellékletében található megbízása a T2S irányításának egyik sarokköve. Az eurorendszer-beli központi bankok egyidejűleg megbízták a T2S-Tanácsot bizonyos végrehajtási feladatokkal, hogy az teljes mértékben működőképes legyen és a teljes eurorendszer képviselőjében eljárhasson.
 - (6) Ez az iránymutatás megállapítja különösen a T2S-program követelménymeghatározási, fejlesztési és üzemeltetési fázisban irányadó alapjait. A T2S továbbfejlesztése során az iránymutatás ki fog egészülni a Kormányzótanács hatáskörébe tartozó további jogszabályokkal és szerződéses megállapodásokkal.
- A T2S belső irányítása három szinten alapul. Az irányítás első szintjén a Kormányzótanácsra hárul a T2S-szel kapcsolatos döntéshozatal, ez a szerv viseli a T2S-ért való átfogó felelősséget, illetve a KBER Alapokmányának 8. cikke alapján a teljes eurorendszer döntéshozó szerve. Az irányítás második szintjén létrehozták a T2S-Tanácsot abból a célból, hogy segítse az EKB döntéshozó szerveit a

⁽¹⁾ HL L 118., 2010.5.12., 65. o.

⁽²⁾ HL L 117., 2012.5.1., 13. o.

T2S-program sikeres és időszerű végrehajtásának biztosításában. Végül az irányítás harmadik szintjét a 4KB végzi.

- (7) Mivel a T2S-szolgáltatásokat szerződés alapján a CSD-k, nem euroövezeti NKB-k és más központi bankok számára kínálják, fontos felvázolni a velük a T2S fejlesztése, migrációja és későbbi üzemeltetése során fennálló kapcsolatot. Erre a célra jött létre a CSD-kkel foglalkozó irányító csoport és az eurótól eltérő fizetőeszközökkel foglalkozó irányító csoport. A nemzeti felhasználói csoport a belföldi piacon folyó értékpapír-kiegyenlítési szolgáltatások nyújtói és felhasználói közötti kommunikáció és kapcsolattartás fórumaként működik. A T2S tanácsadó csoport az eurorendszer és a külső T2S-érdekeltek közötti kommunikáció és kapcsolattartás fóruma.
- (8) A T2S nem kereskedelmi vállalkozás, és nem célja a CSD-kkel vagy bármely más piaci szereplővel való versengés. Ezért – noha a T2S pénzügyi rendszere a teljes költségmegtérülésre törekszik – a T2S-szolgáltatásokat nem nyereségérdekeltségi alapon nyújtják. Belső határozat szól az eurorendszer T2S-t szolgáló teljes beruházásáról, míg a T2S-szolgáltatások díjszabásáról szóló döntés a teljes költségmegtérülésre törekszik. Emellett az eurorendszernek szigorúan alkalmaznia kell a megkülönböztetést mentesség elvét a CSD-k vonatkozásában, és törekednie kell a kiegyenlítési platformjukat a T2S-nek kiszervező CSD-k közötti egyenlő versenyfeltételek biztosítására.
- (9) A T2S egy olyan technikai eszköz, mely nem csak euróban történő kiegyenlítésre fog rendelkezésre állni; a T2S az ebben az iránymutatásban foglaltak szerint nyitva fog állni olyan, euroövezeten kívüli központi bankok és egyéb központi bankok számára is, amelyek abban részt kívánnak venni fizetőeszközüknek a T2S-ben központi banki pénzben történő kiegyenlítés céljára való rendelkezésre bocsátásával,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYMUTATÁST:

I. SZAKASZ

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy és hatály

- (1) A T2S alapja a központi banki valós idejű bruttó elszámolási rendszerekkel integrált, egységes technikai platform. A T2S az eurorendszer által a CSD-k számára nyújtott szolgáltatás, amely lehetővé teszi az értékpapír-tranzakciók alapszintű, semleges és határokon átnyúló kiegyenlítését központi banki pénzben, a „szállítás fizetés ellenében” elv alapján.
- (2) Ez az iránymutatás állapítja meg a T2S belső irányítási szabályait. Megállapítja egyben a T2S fő jellemzőit, meghatározva a T2S-Tanács és a 4KB szerepét és feladatait, valamint a közöttük a követelménymeghatározási, fejlesztési és üzemeltetési fázisban fennálló kapcsolatokat. Meghatározza egyben a Kormányzótanács által a T2S vonatkozásában meghozandó főbb döntéseket is. Ez az iránymutatás továbbá előírja a T2S vonatkozásában a következők mindegyike tekintetében alkalmazandó alapelveket: a) a pénzügyi rendszer, a jogok és a garanciák; b) a CSD-k T2S-hez való csatlakozásának és a CSD-kkel

fennálló szerződéses kapcsolatok meghatározásának mikéntje; c) az eurótól különböző fizetőeszközök T2S-ben való használat szempontjából elfogadhatóvá válásának mikéntje; és d) a T2S fejlesztése.

2. cikk

Fogalommeghatározások

Ezen iránymutatás alkalmazásában:

1. „központi értéktár” („CSD”): olyan jogalany, amely a) lehetővé teszi az értékpapírok könyvelési tétel formájában történő létrehozását és elszámolását, és/vagy értékpapír-számla nyújtása vagy vezetése révén mások nevében értékpapírokat tart nyilván és kezel; b) a fizetési és értékpapír-elszámolási rendszerekben az elszámolások véglegességéről szóló, 1998. május 19-i 98/26/EK irányelv⁽¹⁾ 2. cikkének a) pontjával vagy a nem az Európai Gazdasági Térségben („EGT”) található jogalanyok tekintetében a 98/26/EK irányelvvel egyenértékű, vonatkozó nemzeti jogszabállyal összhangban értékpapír-elszámolási rendszert üzemeltet vagy erről gondoskodik és/vagy a központi bank által szabályozott; és c) a nemzeti szabályozás és/vagy jogszabályok CSD-ként elismerik és/vagy az illetékes hatóság CSD-ként engedélyezi vagy szabályozza;
2. „szállítás fizetés ellenében (*delivery versus payment*)”: az értékpapírok átruházását és a pénzügyi összegek átutalását olyan módon összekapcsoló értékpapír-elszámolási mechanizmus, amely biztosítja azt, hogy az értékpapírok szállítása csak a megfelelő pénzügyi összeg kifizetésének feltételével történjen meg;
3. „euroövezeti NKB”: azon tagállam NKB-ja, amelynek pénzneme az euro;
4. „eurorendszer-beli központi bank”: esettől függően valamely euroövezeti NKB vagy az EKB;
5. „keretmegállapodás”: az a szerződéses keretrendszer, amelyet a CSD-k és az eurorendszer kötött meg a fejlesztési és üzemeltetési fázis tekintetében;
6. „általános funkcionális előírások (*general functional specifications*)” („GFS”): a T2S üzleti alkalmazás felhasználói követelmények kielégítésére kidolgozandó általános működési leírása. A leírásban olyan elemek fognak szerepelni, mint a funkcionális felépítés (domainek/modulok és kölcsönhatások), a koncepcionális modellek, az adatmodell vagy az adatforgalmi folyamat;
7. „2. szint–3. szint közötti megállapodás”: az a szolgáltatási és üzemeltetési megállapodás, amelyet a T2S-Tanács és a 4KB tárgyal meg, a Kormányzótanács hagy jóvá, és azt követően az eurorendszer-beli központi bankok és a 4KB ír alá. A megállapodás tartalmazza a további részleteket a 4KB, a T2S-Tanács és az eurorendszer-beli központi bankok feladatai és felelőssége vonatkozásában;
8. „euroövezeten kívüli NKB”: olyan tagállam NKB-ja, amelynek fizetőeszköze nem az euro;
9. „üzemeltetési fázis”: az azt követően kezdődő időszak, hogy az első CSD végrehajtotta a T2S-re való migrációt;

⁽¹⁾ HL L 166., 1998.6.11., 45. o.

10. „egyéb központi bank”: olyan ország központi bankja, amely az Unión kívül található;
11. „fizetési ütemterv”: a 4KB részére a költségtérítés részleteinek fizetési sorrendjét meghatározó ütemterv;
12. „szolgáltatási szintű megállapodás”: egyaránt ilyen a 4KB által a T2S tekintetében az eurorendszer számára nyújtandó szolgáltatások szintjét meghatározó megállapodás, illetve az eurorendszer által a CSD-k számára a T2S tekintetében nyújtandó szolgáltatások szintjét meghatározó megállapodás;
13. „követelménymeghatározási és fejlesztési fázis”: az URD Kormányzótanács általi jóváhagyásával kezdődő és az üzemeltetési fázis kezdetével végződő időszak;
14. „T2S üzleti alkalmazás”: a 4KB által az eurorendszer képviselőjében abból a célból kifejlesztett és üzemeltetett szoftver, hogy lehetővé váljon az eurorendszer számára a T2S-szolgáltatások T2S-platfomon keresztül történő nyújtása;
15. „T2S módosítási és kiadáskezelési eljárás”: azon szabályok és eljárások csoportja, amelyeket a T2S-szolgáltatások módosításának kezdeményezésekor kell alkalmazni;
16. „T2S-platfom”: a T2S üzleti alkalmazás működtetéséhez és üzemeltetéséhez szükséges hardver és valamennyi rendszer-szoftver-komponens, azaz valamennyi felhasznált szoftver, a T2S üzleti alkalmazás kivételével;
17. „T2S-program”: a T2S-nek az eurorendszerrel keretmegállapodásra lépett valamennyi CSD, és valamennyi eurorendszer-beli központi bank, nem euroövezeti NKB és más központi bankok teljes körű migrációjáig való fejlesztéséhez szükséges tevékenységek és elvárt eredmények összessége;
18. „T2S-Tanács”: az eurorendszer EKB/2012/6 határozat szerint létrehozott irányító testülete, amelynek feladata ajánlások kidolgozása a Kormányzótanács számára a kulcsfontosságú stratégiai kérdések tekintetében, illetve a T2S-szel kapcsolatos tisztán technikai jellegű feladatok ellátása;
19. „T2S-projektszámla”: a részletfizetések, költségtérítések és díjak összegyűjtésére és elosztására használt T2S-számla. A projektszámlán belül lehetnek alszámlák is a különböző típusú cash-flow-k elkülönítésére. A számla nem költségvetési jellegű;
20. „T2S-szolgáltatások”: az eurorendszer által a CSD-knek és a központi bankoknak az eurorendszer és a CSD-k, nem euroövezeti NKB-k vagy más központi bankok által megkötött szerződéseknek megfelelően nyújtandó szolgáltatások;
21. „T2S-felhasználók”: a CSD résztvevői, a CSD-vel értékpapír-elszámolással kapcsolatos tevékenységeiknek a T2S-ben való feldolgozására szerződéses kapcsolatban álló jogi személyek vagy magánszemélyek, vagy olyan központi bank tagjai, amelynek fizetőeszköze a T2S-ben történő, elszámolással kapcsolatos feldolgozáshoz rendelkezésre áll, és szerződéses kapcsolatban állnak a központi bankkal értékpapírokkal kapcsolatos készpénzfeldolgozási tevékenységeiknek a T2S-ben való feldolgozására;
22. „Felhasználóknak szóló részletes funkcionális előírások (*User detailed functional specifications*)” („UDFS”): a T2S külső adatforgalmát (alkalmazástól alkalmazásig) irányító funkciók részletes leírása. Ebben fognak szerepelni a felhasználóknak szóló, ahhoz szükséges információk, hogy belső információk rendszerüket a T2S-hez való csatlakoztatás érdekében miként módosítsák vagy fejlesszék;
23. „Felhasználói kézikönyv”: az azt meghatározó dokumentum, hogy a T2S-felhasználók miként használhatnak ki számos olyan T2S-szoftverfunkciót, amely rendelkezésre áll a felhasználó számára alkalmazási (képernyővezérlésű) üzemmódban;
24. „Felhasználói követelmények dokumentuma (*User requirements document*)” („URD”): a T2S-re vonatkozó felhasználói követelményeket meghatározó dokumentum az EKB által 2008. július 3-án közzétett, illetve azt követően a T2S módosítási és kiadáskezelési eljárás útján módosított formában.

II. SZAKASZ

A T2S IRÁNYÍTÁSA

3. cikk

Belső irányítási szintek

A T2S belső irányítása három szinten alapul. Az 1. szintet a Kormányzótanács, a 2. szintet a T2S-Tanács, a 3. szintet pedig a 4KB alkotja.

4. cikk

A Kormányzótanács

(1) A Kormányzótanács felel a T2S átfogó irányításáért, vezetéséért és ellenőrzéséért. Feladata egyben a T2S-szel kapcsolatos végső döntéshozatal, valamint határoz a kifejezetten nem a 2. és 3. szinthez hozzárendelt feladatok kiosztásáról.

(2) A Kormányzótanács különösen a következő jogkörökkel rendelkezik:

a) felelősség a T2S irányításáért valamennyi következő tevékenység során:

i. döntéshozatal a T2S irányításával kapcsolatos bármely kérdésben; felelősségvállalás a teljes T2S-ért, és ennél fogva a végső döntéshozatal bármely felmerülő vitás kérdésben;

ii. esetenkénti döntéshozatal a T2S-Tanácsra vagy a 4KB-re ruházott feladatokról;

iii. a T2S-Tanács és/vagy a 4KB megbízása a T2S-szel kapcsolatos utólagos vagy kiegészítő egyedi feladatok elvégzésével, meghatározva, hogy mely ezzel kapcsolatos döntéseket tart meg saját hatáskörében;

iv. a T2S-Tanács szervezetével kapcsolatos minden döntés meghozatala;

b) a T2S tanácsadó csoport, a CSD-kkel foglalkozó irányító csoport vagy az eurótól eltérő fizetőeszközökkel foglalkozó irányító csoport tagjaitól az adott csoport szabályaival összhangban érkező megkeresések intézése;

c) döntés a T2S alapvető pénzügyi rendszeréről, azaz a következőkről:

i. a T2S-szolgáltatásokra vonatkozó díjpolitika;

- ii. a T2S-re vonatkozó költségszámítási módszer;
- iii. a 12. cikk szerinti pénzügyi megállapodások;
- d) döntés a CSD csatlakozási feltételekről;
- e) a T2S vezetői összefoglaló terv validálása és elfogadása; a T2S-program előrehaladásának figyelemmel kísérése és döntéshozatal a T2S végrehajtásában bekövetkező késedelmek csökkentését célzó intézkedésekről;
- f) döntés a T2S alapvető működési vonatkozásairól, azaz a következőkről:
 - i. a T2S működési keretrendszer, beleértve a váratlan események és a válsághelyzet kezelésére szolgáló stratégiát;
 - ii. a T2S információbiztonsági keretrendszer;
 - iii. a T2S módosítási és kiadáskezelési eljárás;
 - iv. a T2S tesztelési stratégiája;
 - v. a T2S migrációs stratégiája;
 - vi. a T2S kockázatkezelési keretrendszer;
- g) az alapvető szerződéses keretrendszer, azaz a következők jóváhagyása:
 - i. a 2. és a 3. szint közötti megállapodások;
 - ii. a T2S-Tanács és a CSD-k, valamint az eurorendszer-beli központi bankok és a 4KB közötti letárgyalandó szolgáltatási szintű megállapodások;
 - iii. a CSD-kel fennálló szerződések, amelyeket a T2S-Tanács az eurorendszer-beli központi bankokkal és a CSD-kkel közösen tárgyalt le;
 - iv. az euroövezeten kívüli NKB-kal, egyéb központi bankokkal vagy egyéb, hatáskörrel rendelkező monetáris hatóságokkal kötött szerződések, beleértve a vonatkozó szolgáltatási szintű megállapodásokat;
- h) felelősség a felvigyázói szabályok és alapelvek végrehajtását biztosító, megfelelő intézkedések meghozataláért;
- i) döntés a CSD-k T2S-re való első migrációjának kezdő időpontjáról.
- b) az eurorendszer nevében a T2S fejlesztése és kiépítése, illetve a T2S műszaki komponenseinek rendelkezésre bocsátása a T2S vezetői összefoglaló tervnek, az URD-nek, a GFS-nek és az UDFS-nek, valamint egyéb specifikációknak és szolgáltatási szinteknek megfelelően;
- c) a T2S T2S-Tanács rendelkezésére bocsátása az elfogadott határidőnek, specifikációknak és szolgáltatási szinteknek megfelelően;
- d) a következők benyújtása a T2S-Tanácshoz, a 12. cikk szerinti T2S pénzügyi megállapodások céljából:
 - i. a Központi Bankok Európai Rendszere („KBER”) vagy az eurorendszer megfelelő bizottsága és/vagy külső könyvvizsgálók által értékelhető és/vagy auditálható formájú becslés azon költségekről, amelyek a T2S fejlesztése és üzemeltetése során náluk fel fognak merülni;
 - ii. pénzügyi ajánlat, beleértve annak típusát, a fizetési ütemtervet és az érintett időszakot;
- e) a T2S kiépítéséhez és működtetéséhez, és az ahhoz szükséges valamennyi engedély beszerzése, hogy az eurorendszer számára lehetővé váljon a T2S-szolgáltatások CSD-k számára történő nyújtása;
- f) a T2S módosításainak végrehajtása a T2S módosítási és kiadáskezelési eljárással összhangban;
- g) a Kormányzótanács vagy a T2S-Tanács kérdéseinek saját hatáskörben történő megválaszolása;
- h) képzés, műszaki és üzemeltetési támogatás biztosítása a tesztek és a migráció tekintetében a T2S-Tanács koordinációjával;
- i) a 2. szint–3. szint közötti megállapodás módosításának letárgyalása a T2S-Tanáccsal.

5. cikk

A T2S-Tanács

A T2S-Tanács összetételét és megbízását az EKB/2012/6 határozat határozza meg. A T2S-Tanács felelős a Kormányzótanács által meghatározott általános keretrendszeren belül a 2. szintre ruházott feladatokért.

6. cikk

A 4KB

(1) A 4KB fejleszti és üzemelteti a T2S-t, valamint információt szolgáltat a T2S-Tanács számára saját belső szerveződéséről és munkamegosztásáról.

A 4KB különösen az alábbi feladatokat látja el:

- a) az URD és a T2S-Tanács útmutatása alapján a GFS, az UDFS és a felhasználói kézikönyvek előkészítése a T2S vezetői összefoglaló tervnek megfelelően;

7. cikk

Kapcsolat a külső érdekeltekkel

(1) A T2S tanácsadó csoport az eurorendszer és a külső T2S-érdekeltek közötti kommunikáció és kapcsolattartás fóruma. A T2S tanácsadó csoport tanácsadást végez a T2S-Tanácsnak, és kivételes esetekben a Kormányzótanács figyelmébe ajánlhat egyes kérdéseket.

(2) A T2S tanácsadó csoport elnöki tisztét a T2S-Tanács elnöke tölti be. A T2S tanácsadó csoport összetételét és megbízását a melléklet állapítja meg.

(3) A T2S tanácsadó csoport feladatát a T2S tanácsadó csoport által elkészített és a T2S-Tanács által jóváhagyott eljárási szabályzat szerint látja el.

(4) A CSD-ekkel foglalkozó irányító csoport a T2S azon irányító szerve, amely a keretmegállapodásban előírt ügkörökben határozatokat hoz és véleményt nyilvánít a keretmegállapodást aláírt CSD-k nevében. A CSD-ekkel foglalkozó irányító csoport feladatmeghatározása a keretmegállapodás melléklete.

(5) Az eurótól eltérő fizetőeszközökkel foglalkozó irányító csoport a T2S azon irányító szerve, amely a fizetőeszköz-részvételi megállapodásban előírt ügkörökben határozatokat hoz és véleményt nyilvánít az euroövezeten kívüli NKB-k és a fizetőeszköz-részvételi megállapodást aláírt más központi bankok nevében. A CSD-ekkel foglalkozó irányító csoport feladatmeghatározása a fizetőeszköz-részvételi megállapodás melléklete.

(6) A nemzeti felhasználói csoport a nemzeti piacukon belüli értékpapír-kiegyenlítési szolgáltatások nyújtói és felhasználói közötti kommunikáció és kapcsolattartás fóruma, annak érdekében, hogy támogassák a T2S fejlesztését és végrehajtását, valamint felmérjék a T2S nemzeti piacokra gyakorolt hatását. A nemzeti felhasználói csoport elnöki tisztét főszabályként az adott NKB tölti be. A nemzeti felhasználói csoportok összetételét és megbízását a melléklet állapítja meg.

8. cikk

Felelősségteljes irányítás

(1) Az eurorendszer T2S-szolgáltatásnyújtási és szabályozói feladatai közötti összeférhetetlenség megelőzése érdekében az eurorendszer-beli központi bankok biztosítják a következőket:

- a) A T2S-tagok nem vehetnek részt közvetlenül a T2S vagy azon CSD-k felügyeletében, amelyek kiegyenlítési műveleteket a T2S-hez kiszervezik. Nem vehetnek részt az eurorendszer/KBER e felügyeleti feladatokat ellátó bizottságában. Nem vehetnek részt az eurorendszer Számítástechnikai Irányító Bizottságában (*Eurosystem IT Steering Committee – „EISC”*) vagy a Belső Könyvvizsgálói Bizottságban; és
- b) a T2S felvigyázásának el kell különülnie a T2S üzemeltetési tevékenységeitől.

(2) A T2S-Tanácsot az ebben az iránymutatásban meghatározottak szerint beszámolási kötelezettségek terhelik, valamint ellenőrzés és vizsgálat alatt áll. A T2S fejlesztésére, üzemeltetésére és költségeire vonatkozó vizsgálatokat a Kormányzótanács adott vizsgálat lefolytatásakor hatályos KBER könyvvizsgálati szabályzatában meghatározott elvek és eljárások alapján indítják meg és folytatják le.

9. cikk

Együttműködés és információcseré

(1) A 4KB és a T2S-Tanács a T2S fejlesztése és üzemeltetése során együttműködik és információt cserél egymással, valamint technikai és egyéb támogatást nyújt egymásnak.

(2) A 4KB, az egyéb eurorendszer-beli központi bankok és a T2S-Tanács haladéktalanul tájékoztatják egymást minden olyan kérdésről, amely lényegesen befolyásolhatja a T2S fejlesztését vagy kiépítését és működését, valamint törekednek a kapcsolódó kockázatok csökkentésére.

(3) A T2S-Tanács rendszeresen beszámol a Kormányzótanácsnak a T2S-program fejlesztéséről és a T2S működéséről. E jelentéseket megküldik az EISC-nek, amely tanácsot adhat az EKB döntéshozó szerveinek. A Fizetési és Elszámolási Rendszerek Bizottsága (*Payment and Settlement Systems Committee – „PSSC”*) tájékoztatásul kapja meg a jelentéseket.

(4) A T2S-Tanács megosztja üléseinek napirendjét, összefoglalóját és vonatkozó dokumentációját a PSSC tagjaival abból a célból, hogy szükség esetén e tagok is részt vehessenek az ülések munkájában.

(5) A T2S-Tanács szükség esetén bármely illetékes KBER-bizottsággal konzultálhat, illetve azok is konzultálhatnak vele.

(6) A 4KB rendszeresen beszámol a T2S-Tanácsnak a T2S-programról és a T2S működéséről.

(7) A T2S-Tanács és a 4KB beszámolási kötelezettségeinek tartalmát és részletes eljárását a 2. szint–3. szint közötti megállapodás szabályozza.

III. SZAKASZ

PÉNZÜGYI RENDSZER

10. cikk

Díjpolitika

A T2S díjpolitikáját a nonprofit üzleti modell, a teljes költségmegtérülés és a CSD-ekkel szembeni diszkrimináció tilalmának alapelvei határozzák meg.

11. cikk

Költségszámítási és számviteli módszertan

(1) A Kormányzótanács eltérő döntésének hiányában a T2S-re vonatkozik az eurorendszer közös költségmódszertana, valamint a Központi Bankok Európai Rendszerében a számvitel és számviteli beszámoló jogi keretéről szóló, 2010. november 11-i EKB/2010/20 iránymutatás⁽¹⁾.

(2) A T2S-Tanács igen korai szakaszban bevonja a vonatkozó KBER/eurorendszer-beli bizottságokat az alábbiak helyes végrehajtásának értékelésébe:

- a) az eurorendszer közös költségmódszertanának végrehajtása a T2S-költségbecslések és az éves T2S-költségek számítása vonatkozásában; és
- b) az EKB/2010/20 iránymutatásnak az EKB és a 4KB általi, a T2S-költség- és eszközelismerés vonatkozásában történő végrehajtása.

12. cikk

Pénzügyi szabályozás

(1) A T2S-Tanács javaslatot nyújt be a Kormányzótanácsnak a T2S pénzügyi rendszerének kiigazításáról, amely magában foglalja a T2S-költségeket, azaz a 4KB-nek és az EKB-nek a T2S fejlesztésével, karbantartásával és üzemeltetésével kapcsolatos költségeit.

⁽¹⁾ HL L 35., 2011.2.9., 31. o.

(2) A javaslat egyben tartalmazza a következőket is:

- a) az ajánlat típusa;
- b) fizetési ütemterv;
- c) az érintett időszak;
- d) a költségmegosztási mechanizmus;
- e) tőkekötség.

(3) A Kormányzótanács határoz a T2S pénzügyi rendszeréről.

13. cikk

Fizetések

(1) Az EKB egy T2S-projektszámlát vezet az eurorendszer nevében. A T2S-projektszámla nem költségvetési jellegű, de ezt használják a T2S-költségekkel kapcsolatos előlegfizetések, részletek és költségtérítések, illetve a T2S használati díjak beszedésére és elosztására.

(2) A T2S-Tanács az eurorendszer nevében kezeli a T2S-projektszámlát. A 4KB-tól elvárt eredmények validálásának és elfogadásának feltételével a T2S-Tanács hagyja jóvá a 4KB részére a Kormányzótanács által jóváhagyott, valamint a 2. szint–3. szint közötti megállapodásban meghatározott, egyeztetett fizetési ütemtervvel összhangban járó részletek kifizetését.

14. cikk

Az eurorendszer T2S-szel kapcsolatos jogai

(1) A T2S üzleti alkalmazás teljes egészében az eurorendszer tulajdonát képezi.

(2) Ebből a célból a 4KB átadja az eurorendszernek a szellemi tulajdonjogokra vonatkozó felhasználási engedélyeket, amelyek annak lehetővé tételéhez szükségesek, hogy az eurorendszer nyújthassa a CSD-k számára a T2S-szolgáltatások teljes körét, az alkalmazandó szabályok, az általános szolgáltatási szintek szerint és azonos feltételek mellett. A 4KB kártalanítja az eurorendszert a harmadik személyek által az ilyen szellemi tulajdonjogok tekintetében támasztott jogsértési igények vonatkozásában.

(3) Az eurorendszer T2S-szel kapcsolatos jogainak részletszabályait a 4KB és a T2S-Tanács a 2. szint–3. szint közötti megállapodásban határozza meg. A 18. cikkben meghatározott fizetőeszköz-részvételi megállapodást aláíró, euroövezeten kívüli hatóságok jogait az adott megállapodás határozza meg.

IV. SZAKASZ

KÖZPONTI ÉRTÉKTÁRAK

15. cikk

A CSD-k csatlakozási feltételei

(1) A CSD-k igénybe vehetik a T2S-szolgáltatásokat, amennyiben:

- a) bejelentésre kerültek a 98/26/EK irányelv 10. cikkének megfelelően, vagy nem EGT országbeli CSD esetében olyan jogi és szabályozási keretben működnek, mely egyenértékű az Unióban hatályban lévő kerettel;
- b) az illetékes hatóságoktól kedvező értékelést kapnak az értékpapír-elszámolási rendszereknek szóló ajánlások alapján;

c) kérésre a T2S-ben részt vevő más CSD-k rendelkezésére bocsátanak minden olyan biztonsági/ISIN-kódot, amelyek tekintetében kibocsátó CSD-k (vagy technikai kibocsátó CSD-k);

d) vállalja, hogy a T2S-ben részt vevő más CSD-k számára megkülönböztetésmentes alapon kínál alapvető letétkezelési szolgáltatásokat;

e) vállalja a T2S-ben részt vevő más CSD-k irányában azt, hogy központi banki pénzben végzett elszámolásait a T2S-ben végzi, amennyiben az adott fizetőeszköz a T2S-ben elérhető.

(2) A CSD-k csatlakozási feltételeire vonatkozó szabályokat a központi értéktárak TARGET2-Securities szolgáltatásokhoz való hozzáférése tekintetében az alkalmassági kritériumok végrehajtására szolgáló részletes szabályok és eljárások megállapításáról szóló, 2011. november 16-i EKB/2011/20 határozat⁽¹⁾ állapítja meg, és azokat az eurorendszer-beli központi bankok és a CSD-k közötti szerződéses szabályozásban kell érvényre juttatni.

(3) Az EKB honlapján vezeti a T2S-ben történő kiegyenlítésre engedélyt kapott CSD-eket feltüntető listát.

16. cikk

Szerződéses kapcsolatok a CSD-kkel

(1) Az eurorendszer-beli központi bankok és a CSD-k közötti szerződések – beleértve a szolgáltatási szintű megállapodásokat – teljes egészében harmonizáltak.

(2) A T2S-Tanács az eurorendszer-beli központi bankokkal együttesen folytatja le a CSD-kkel a szerződések módosítására vonatkozó tárgyalásokat.

(3) A CSD-kkel kötendő szerződéseket és azok módosításait a Kormányzótanács hagyja jóvá, és azt követően a CSD székhelye szerinti ország eurorendszer-beli központi bankja, illetve az euroövezeten kívül található CSD-k esetében az EKB írja alá, mindkét esetben valamennyi eurorendszer-beli központi bank nevében eljárva. Írország vonatkozásában a szerződést azon tagállam eurorendszer-beli központi bankja írja alá, amely a 98/26/EK irányelvet kiegészítő összhangban az értékpapír-elszámolási rendszert bejelentette.

17. cikk

A szabályozói követelményeknek való megfelelés

(1) A T2S-Tanács célja a CSD-k támogatása abban, hogy folyamatosan megfeleljenek a vonatkozó jogi, szabályozói és felvigyázói követelményeknek.

(2) A T2S-Tanács megvizsgálja, hogy az EKB-nak ki kell-e adnia ajánlásokat a CSD-knek a T2S-szolgáltatásokhoz való egyenlő hozzáférési jogait biztosító jogszabály-módosítások támogatása érdekében, és javaslatot tesz erre a Kormányzótanácsnak.

V. SZAKASZ

AZ EURÓN KÍVÜLI FIZETŐESZKÖZÖK

18. cikk

A T2S-be való felvétel jogosultsági feltételei

(1) Az eurótól eltérő EGT-beli fizetőeszköz jogosult a T2S-ben történő használatra, feltéve, hogy az euroövezeten kívüli

⁽¹⁾ HL L 319., 2011.12.2., 117. o.

NKB, más központi bank vagy a fizetőeszközért felelő más hatóság fizetőeszköz-részvételi megállapodást köt az eurorendszerrel és a Kormányzótanács jóváhagyja a fizetőeszköz jogosultságát.

(2) Az EGT-fizetőeszközöktől eltérő fizetőeszközök akkor jogosultak a T2S-ben történő használatra, feltéve, hogy a Kormányzótanács jóváhagyta e fizetőeszköz használatát, ha:

- a) az adott fizetőeszközben való kiegyenlítésre irányadó jogi, szabályozói és felvigyázói keretrendszer lényegében legalább az Unióban hatályos keretrendszer által biztosított jogbiztonságot nyújtja;
- b) az adott fizetőeszköz T2S-be való felvétele kedvező hatást gyakorolna a T2S uniós értékpapír-elszámolási piachoz való hozzájárulására;
- c) az egyéb központi bank vagy az ilyen fizetőeszközért felelős egyéb hatóság kölcsönösen kielégítő fizetőeszköz-részvételi megállapodást köt az eurorendszerrel.

(3) A T2S-Tanács megbízásával összhangban a T2S-Tanácsban eurovezeten kívüli NKB-k és más központi bankok is képviseltethetik magukat.

VI. SZAKASZ

A T2S-PROGRAM FEJLESZTÉSE

19. cikk

A T2S vezetői összefoglaló terv

(1) A T2S-Tanács javaslatai alapján a Kormányzótanács elemzi, validálja és elfogadja a T2S-vezetői összefoglaló terv módosításait.

(2) A T2S-Tanács a vezetői összefoglaló terv alapján üzemeltetési tervet hoz létre. Az üzemeltetési tervet és frissítéseit közzéteszik és arról tájékoztatják az érintett T2S-érdekelteket.

(3) Amennyiben fennáll annak komoly kockázata, hogy a T2S vezetői összefoglaló terv valamely mérföldköve nem teljesíthető, a T2S-Tanács haladéktalanul tájékoztatja erről a Kormányzótanácsot, és intézkedéseket javasol a T2S végrehajtásában bekövetkező bármely késedelem csökkentésére.

VII. SZAKASZ

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

20. cikk

A 2. szint–3. szint közötti megállapodás

(1) Ezen iránymutatás rendelkezéseire tekintettel a 2. szint–3. szint közötti megállapodás határozza meg a 4KB, a T2S-Tanács és az eurorendszer-beli központi bankok feladataira és felelőségeire vonatkozó további részletszabályokat.

(2) A 2. szint–3. szint közötti megállapodást és módosításainak tervezetét benyújtják jóváhagyásra a Kormányzótanácsnak, ezt követően pedig azt az eurorendszer és a 4KB írja alá.

21. cikk

Jogviták rendezése

(1) Ha az ebben az iránymutatásban szabályozott kérdésekkel kapcsolatban az érintett felek jogvitájukat nem tudják rendezni, a kérdést döntéshozatalra bármely érdekelt fél a Kormányzótanács elé terjesztheti.

(2) A 2. szint–3. szint közötti megállapodás rendelkezik arról, hogy a T2S-Tanács vagy a 4KB a 2. szint–3. szint közötti megállapodással kapcsolatban felmerülő bármely jogvitát a Kormányzótanács elé terjesztheti.

22. cikk

Hatályon kívül helyezés

(1) Az EKB/2010/2 iránymutatás ezennel hatályát veszti.

(2) A hatályon kívül helyezett iránymutatásra történő hivatkozásokat erre az iránymutatásra történő hivatkozásként kell értelmezni.

23. cikk

Hatálybalépés

Ez az iránymutatás elfogadása után két nappal lép hatályba.

24. cikk

Címzettek és végrehajtási rendelkezések

Ennek az iránymutatásnak címzettje az eurorendszer valamennyi központi bankja.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2012. július 18-án.

az EKB Kormányzótanácsa részéről

az EKB elnöke

Mario DRAGHI

MELLÉKLET

**A T2S TANÁCSADÓ CSOPORT
FELADATMEGMEGHATÁROZÁS****1. Preambulum és célkitűzések**

Az Európai Unió működéséről szóló szerződéssel és a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányával összhangban, az eurorendszer a T2S-Securities (T2S) szolgáltatásait az európai központi értéktáraknak (CSD-knek) és központi bankoknak fogja kínálni. A T2S-szolgáltatások lehetővé teszik az értékpapír-tranzakciók alapvető, semleges és határokon átnyúló kiegyenlítését központi banki pénzben, a „szállítás fizetés ellenében” elv alapján. Ennek végrehajtása a központi banki valós idejű bruttó elszámolási rendszerekkel integrált, egységes technikai platformon keresztül történik, valamennyi részt vevő fizetőeszköz tekintetében.

A T2S-szolgáltatások nyújtására figyelemmel az Európai Központ Bank („EKB”) Kormányzótanácsa – mint az eurorendszer végső döntéshozó testülete – létrehozta a T2S tanácsadó csoportot annak biztosítására, hogy a T2S továbbra is kielégítse a piaci igényeket. A tanácsadó csoport megtartja az eurorendszer vonatkozásában a T2S-szel kapcsolatos összes kérdés tekintetében fennálló tanácsadói szerepkörét. Tanácsadást végezhet egyben a CSD-ekkel foglalkozó irányító csoport és a nem euroövezeti fizetőeszközökkel foglalkozó irányító csoport számára is.

2. Felelősségek és feladatok

A tanácsadó csoport a következőkért felel:

- a T2S alkalmazási körét meghatározó dokumentumok következetességének – és különösen azok felhasználói követelményekre vonatkozó dokumentumokkal való teljes összhangjának – támogatása,
- a T2S alkalmazási körét meghatározó dokumentumok eurorendszer általi felülvizsgálatának és a változtatási kérések rangsorolásának támogatása, a keretmegállapodás „Irányítás” és a „Módosítás és kiadáskezelés” című mellékleteiben meghatározott, vonatkozó eljárásrendnek megfelelően,
- az eurorendszer díjszabási keretrendszer részletesebb meghatározásában való támogatása,
- az értékpapír-elszámolás terén a T2S-szel kapcsolatos harmonizációs munka támogatása és a piaci bevezetési erőfeszítések támogatása,
- tanácsadás a Kormányzótanács, a T2S-Tanács, a CSD-ekkel foglalkozó irányító csoport és a nem euroövezeti fizetőeszközökkel foglalkozó irányító csoport azon meghozandó döntéseiről, melyeknek a T2S-Tanács szerint a T2S-felhasználókra kihatásuk lesz,
- tanácsadás azon gyakorlatokról és szabályzatokról, amelyek hozzájárulnak a T2S-nek a kereskedés utáni T2S környezetben való eredményes és költséghatékony végrehajtásához,
- tanácsadás üzemeltetési kérdésekben,
- tanácsadás az eurorendszer és egy vagy több CSD és/vagy az eurorendszer és egy vagy több euroövezeten kívüli nemzeti központi bank („NKB”) között felmerülő jogvitákban, a keretmegállapodásban és a fizetőeszköz-részvételi megállapodásban szereplő vitarendezési eljárásoknak megfelelően.

A tanácsadó csoport minden egyes teljes jogú tagja:

- javaslatot tehet a T2S-szel kapcsolatos kérdésekben történő tanácsadásra,
- kezdeményezhet változtatási kérést, a keretmegállapodás „Módosítás és kiadáskezelés” című mellékleteiben szereplő eljárásrendnek megfelelően.

3. A csoport összetétele és megbízásának időtartama

A tanácsadó csoport az elnökből, a titkárból, a teljes jogú tagokból és a megfigyelőkből áll.

A tanácsadó csoport elnöke a T2S-Tanács elnöke. A tanácsadó csoport titkára az EKB személyzetének egy jelentős tapasztalattal rendelkező tagja, akit a tanácsadó csoport elnöke nevez ki. A tanácsadó csoport titkára számára az EKB operatív és titkársági támogatást nyújt. Az elnök helyettesét jelölhet a tanácsadó csoport titkárának kivételes körülmények esetén történő helyettesítésére.

A tanácsadó csoportban teljes jogú tagságra jogosult a következő csoportok bármelyikének képviselője:

a) központi bankok:

Egy teljes jogú tag képviseli az EKB-t és minden olyan tagállam NKB-ját, melynek pénzneme az euro. Amikor egy tagállam bevezeti az eurót, NKB-ja az euro bevezetésének napjától teljes jogú tagként vesz részt a tanácsadó bizottságban. A fizetőeszköz-részvételi megállapodást aláírja és a T2S-ben azonnali hatállyal részt vevő euroövezeten kívüli

központi bankokat az aláírás időpontjától kezdődően egy teljes jogú tag képviseli. A központi bank képviselőjét az érintett központi bank elnöke jelöli, a vonatkozó központi banki alapokmány szerint;

b) CSD-k:

A CSD-ekkel foglalkozó irányító csoport minden egyes tagja teljes jogú tag a tanácsadó bizottságban. Kivéteklént és az elszámolási volumenben való részesedésüket tükröződendő az Euroclear csoportnak négy, a Clearstream csoportnak négy és a Monte Titolnak két helye van ⁽¹⁾. Ez az összetétel a T2S működésének megkezdésétől számított egy évre befagyaszthatásra kerül, mely időtartamot követően a Kormányzótanács felülvizsgálja a további tagok létszámát, hogy az a T2S-ben való tényleges elszámolási volumenüket tükrözze;

c) felhasználók:

A felhasználói érdekelti csoport és a CSD-csoport azonos számú hellyel rendelkezik a tanácsadó bizottságban, hogy a piaci T2S-érdekeltek azonos képviselettel rendelkezzenek. A felhasználók képviselőit a Kormányzótanács nevezi ki, a T2S-Tanács javaslatára. A T2S-Tanács javaslatának alapját a következőkből beérkező jelentkezések képezik: az Európai Bankszövetség, a Európai Takarékszövetkezeti Csoport, a Takarékszövetkezetek Európai Szövetsége, az Európai Pénzpiacokért Szövetség és az Elszámolóházak Európai Szövetsége, a különféle felhasználói érdekek T2S-en belüli kiegyensúlyozásának céljából, beleértve a kisméretű és nagyméretű intézményeket és piacokat, a belföldi és nemzetközi szereplőket és a felhasználók által nyújtott szolgáltatások eltérő terjedelmét, bejegyzésük helyétől függetlenül azokra a felhasználókra összpontosítva, amelyek a T2S-ben jelentős értékpapír-üzleti tevékenységet bonyolítanak euróban vagy a T2S-ben elszámolható más fizetőeszközben. Mindezen intézmények jelentkezői közül legalább egyet be kell választani. Emellett a következő paraméterek irányadóak:

- i. legalább tizenegy teljes jogú tag képviseli a főbb kereskedelmi bankokat;
- ii. legalább két teljes jogú tag képviseli a nemzetközi befektetési bankokat;
- iii. legalább két teljes jogú tag képviseli az értékpapír-elszámolási tevékenységet végző és helyi ügyfeleiket kiszolgáló bankokat;
- iv. legalább egy teljes jogú tag képviseli a központi szerződő felet.

Az alábbi intézmények és szervezetek vezetői jogosultak egy-egy megfigyelőt jelölni a tanácsadó bizottságba:

- az Európai Pénzpiacokért Szövetség,
- a Takarékszövetkezetek Európai Szövetsége,
- az Európai Bankszövetség,
- az Elszámolóházak Európai Szövetsége,
- az Európai Takarékszövetkezeti Csoport,
- az Európai Tőzsdeszövetség,
- az Európai Értékpapírpiaci Hatóság,
- az Európai Bizottság,
- az eurorendszer felülvizsgáló funkciója,
- a 4KB mindegyikének képviselője (a tanácsadó csoporton belül ezek a képviselők véleményüknek egységesen adnak hangot).

Ezen túlmenően a T2S-Tanács tagjait megfigyelőként meghívják a tanácsadó csoport üléseire.

Minden jelöltnek megfelelően magas rangúnak kell lennie, és rendelkeznie kell a megfelelő technikai szakértelemmel. A jelölő szervek biztosítják, hogy a jelölt megfelelő időt tudjon szabaddá tenni a tanácsadó csoport munkájában való aktív részvételre.

A tanácsadó csoport méretének korlátok között tartása érdekében egy központi banktól egyidejűleg legfeljebb kettő teljes jogú tag vagy megfigyelő lehet jelen a tanácsadó csoport ülésén. A tanácsadó csoport elnöke a kellő semlegesség lehetővé tétele érdekében e szabály alól mentesül.

A teljes tagokat és a megfigyelőket kétéves megújítható időtartamra jelölik. A rendes megbízási időtartam alatt leköszönő felhasználó tagok helyetteseit a T2S-Tanács jelöli az adott felhasználói szervezettől kapott jelentkezések alapján. A tanácsadó csoport mandátuma 2012 júliusában kezdődik, és a tanácsadó csoport eredetileg a specifikációs szakaszra szóló mandátumát és eljárási szabályait felváltva, és a keretmegállapodás hatálybalépéséig meghosszabbítva. Az új mandátum a keretmegállapodás és a fizetőeszköz-részvételi megállapodás új megállapodással való felváltásával és/vagy a keretmegállapodás és a fizetőeszköz-részvételi megállapodás aláírók általi megszüntetésével jár le.

⁽¹⁾ Ez az összetétel azon feltételezés alapján került meghatározásra, hogy a T2S-ben az Euroclear csoport részéről részt vesz az Euroclear Belgium, az Euroclear Finnország, az Euroclear Franciaország és az Euroclear Hollandia, a Clearstream csoport részéről pedig a Clearstream Banking Frankfurt és a LuxCSD.

4. Beszámolás

A tanácsadó csoport elnöke a T2S-Tanács számára végez tanácsadást. Felkérésre tanácsadást végezhet egyben a CSD-ekkel foglalkozó irányító csoport vagy a nem euroövezeti fizetőeszközökkel foglalkozó irányító csoport számára is. Kivételes esetben a tanácsadó csoport tanácsadást végezhet közvetlenül a Kormányzótanács számára, ha a tanácsadó bizottság megítélése szerint a T2S általános elvei vagy más központi elemei veszélyben vannak.

A Kormányzótanács és a T2S-Tanács (a Kormányzótanács által a T2S-Tanácsra delegált kérdések tekintetében) saját kezdeményezésére vagy felkérésre általános útmutatást nyújt a tanácsadó csoport számára.

5. Munkaeljárások

A tanácsadó csoport döntéshozatalában való részvételre a teljes jogú tagok jogosultak. A megfigyelők jogosultak a tanácsadó csoport ülésein való részvételre, de a döntéshozatali folyamatban nem vesznek részt.

A tanácsadó bizottság döntései tanács vagy a tanácsadó csoport, illetve az alcsoportok munkájának szervezését illetően határozat formáját öltik. A tanácsadó csoport tanácsát esettől függően közvetlenül a T2S-Tanácsnak, a Kormányzótanácsnak, a CSD-ekkel foglalkozó irányító csoportnak vagy a nem euroövezeti fizetőeszközökkel foglalkozó irányító csoportnak küldi meg. A tanácsadó bizottság tanácsait és határozatait konszenzussal kell elfogadni. Amennyiben konszenzus nem érhető el, a tanácsadó csoport elnöke dönthet az adott határozat támogatottsága mértékének értékelése mellett, mely esetben tanácsuk vagy határozataik a tanácsadó csoport teljes tagságának egyszerű szótöbbségével elfogadható. A tanácsadó csoport elnöke és titkára nem jogosult részt venni a tanácsadó csoport döntéseinek meghozatalában.

A tanácsadó csoport alcsoportokat hozhat létre munkája támogatása céljából, ha szükségesnek tartja. Ezt koordinálja a munkát szervező T2S-Tanáccsal, hogy valamennyi irányító szervezet megfelelően részt vegyen anélkül, hogy a hasonló témakörökben több alcsoport jönne létre.

A tanácsadó csoport főszabályként évente legalább kétszer ülésezik. A tanácsadó csoport elnöke további üléseket hívhat össze, amelyeknek időpontját kellő időben előre közölni kell a tanácsadó csoporttal. Az ülésekre főszabályként az EKB épületében kerül sor. Ezen túlmenően a tanácsadó csoport elnöke felkérheti a tanácsadó csoportot tanácsának más módon – úgymint írásbeli eljárással – történő kifejtésére.

A tanácsadó csoport nyitott és átlátható módon dolgozik, és a dokumentációját közzéteszi a T2S weboldalon. A részletes munkafolyamatokat a tanácsadó csoport által megfogalmazott és a T2S-Tanács által jóváhagyott eljárási szabályzatában kell szabályozni.

NEMZETI FELHASZNÁLÓI CSOPORT

FELADATMEGHATÁROZÁS

1. Célkitűzések

A nemzeti felhasználói csoportok a nemzeti piacon belüli értékpapír-kiegyenlítési szolgáltatások nyújtói és felhasználói közötti kommunikációt biztosítják, a TARGET2-Securities („T2S”) fejlesztésének és végrehajtásának támogatása érdekében. A csoportok fórumot teremtenek abból a célból, hogy bevonják a nemzeti piaci résztvevőket a T2S tanácsadó csoport munkájába, valamint hivatalos kapcsolatot hoznak létre a tanácsadó csoport és a nemzeti piacok között. A nemzeti felhasználói csoportok a tanácsadó csoport által tárgyalt valamennyi ügyel kapcsolatban egyaránt betöltik a T2S-programiroda kezdeményezéseit közvetítő testület, valamint a tanácsadó csoport munkáját minden kérdésben külső véleményekkel segítő szervezet szerepét. E szerepkörében maguk is tehetnek javaslatot a tanácsadó csoport által megvitatandó kérdésekre.

A nemzeti felhasználói csoportok részt vehetnek az URD változáskezelési folyamatban, és fontos szerepet tölthetnek be az ilyen megkereséseknek a nemzeti piac működésével összefüggésben történő elemzésében. A nemzeti felhasználói csoportokban át kell venni a T2S azon alapelvét, hogy kerülendő a nemzeti sajátosságok T2S-be való beépítése, valamint aktívan elő kell mozdítania a harmonizációt.

2. Felelőségek és feladatok

A T2S-ben részt vevő piacok nemzeti felhasználói csoportjai felelnek a következőkért:

- a T2S funkcionalitásának (és különösen a T2S felhasználói követelményekben bekövetkező bármely változásnak) a nemzeti piacra gyakorolt hatása elemzése; ennek során megfelelően figyelembe kell vennie a „letisztult T2S” koncepcióját, amelynek célja a nemzeti sajátosságok T2S-be való beépítésének kerülése, valamint a harmonizáció támogatása,
- a tanácsadó csoport által támogatott T2S harmonizációs tevékenységekhez társuló figyelemmel kísérisi és végrehajtási feladatokban való részvétel,
- a tanácsadói csoport figyelmének felhívása a nemzeti piac lényeges aggályaira,
- a nemzeti, értékpapírokkal foglalkozó közösség valamennyi szegmense körében a T2S ismertségének fokozása,
- a tanácsadói csoport nemzeti közösséget képviselő tagjainak támogatása.

A nemzeti felhasználói csoportok tartják magukat a T2S központi elemét alkotó, magas szintű átláthatósági normákhoz.

Noha e feladatmeghatározás a T2S-ben részt vevő piacokra összpontosít, üdvözlendő, ha a T2S-ben még nem részt vevő piacok is létrehoznak nemzeti felhasználói csoportokat. Ha ezek a piacok nemzeti felhasználói csoportok létrehozása mellett döntenek, annak hasonló feladatmeghatározást kell követnie a piac T2S-ben való részvételre történő felkészítésében.

3. A csoport összetétele és megbízásának időtartama

A nemzeti felhasználói csoport az elnökből, a titkárból és a tagokból áll.

A nemzeti felhasználói csoport elnöke lehetőleg a tanácsadó csoport teljes jogú tagja vagy megfigyelője. Ezt a szerepet rendszerint az adott nemzeti központi bank egyik rangidős tisztviselője tölti be. Amennyiben az adott nemzeti központi bank nem állít vagy jelöl elnököt a nemzeti felhasználói csoport élére, az elnököt a tanácsadó csoport elnöke nevezi ki, aki törekszik ennek során az adott piac főbb szereplői közötti konszenzus elérésére. Amennyiben az elnök nem tagja a tanácsadói csoportnak, a tanácsadói csoport egy tagja koordinál a tanácsadói csoport és a nemzeti felhasználói csoport elnöke között a két csoport közötti szoros kapcsolat biztosítása érdekében. Amennyiben a nemzeti felhasználói csoport egy tagja sincs képviselve a tanácsadó csoportban, a nemzeti felhasználói csoport szoros együttműködésre törekszik a tanácsadó csoport titkárával annak érdekében, hogy tájékozódjon a T2S fejleményeiről.

A nemzeti felhasználói csoport titkárát az euroövezeti országok esetében az adott nemzeti központi bank biztosítja; egyéb országokban pedig a nemzeti felhasználói csoport elnöke jelöli ki, és ideális esetben az adott nemzeti központi bankból érkezik. A titkárnak részt kell vennie a T2S-programiroda által a nemzeti felhasználói csoport titkárai részére a nemzeti felhasználói csoportok szakértői hálózatán keresztül tartott rendszeres eligazításokon. A T2S-ben nem részt vevő piacok nemzeti felhasználói csoportjának titkárai vendégként vehetnek részt a nemzeti felhasználói csoportok szakértői hálózatában.

A nemzeti felhasználói csoport tagjai a tanácsadó csoport megfelelő tagjai és megfigyelői (vagy azok kijelölt rangidős, a nemzeti felhasználói csoport elnöke számára elfogadható képviselői), valamint további, olyan szakértelemmel és szakmai elismertséggel rendelkező személyek, amellyel széles körben képviselhetik a nemzeti piac felhasználóinak és szolgáltatóinak valamennyi kategóriáját, beleértve a készpénzügyek szakértőit. Így a nemzeti felhasználói csoport tagjai lehetnek CSD-k, brókerek, bankok, befektetési bankok, letétkezelők, kibocsátók és/vagy megbízottak, központi szerződő felek, tőzsdék és multilaterális kereskedési rendszerek, az adott nemzeti központi bank, a szabályozó hatóságok és az adott bankszövetségek.

A nemzeti felhasználói csoportok mandátuma a tanácsadó csoport mandátumával egy időben jár le, azaz a a keretmegállapodás és a fizetőeszköz-részvételi megállapodás új megállapodással való felváltásával és/vagy a keretmegállapodás és a fizetőeszköz-részvételi megállapodás valamennyi aláíró CSD és euroövezeten kívüli központi bank általi megszüntetésével.

4. Munkaeljárások

A nemzeti felhasználói csoport kizárólag a T2S vonatkozásában jelentőséggel bíró kérdésekkel foglalkozik. Az aktuális kérdésekkel kapcsolatban tájékoztatást kérhet a T2S-programirodától, valamint a tanácsadó csoport titkára vagy a nemzeti felhasználói csoport által felvetett kérdésekben időben beszámol a nemzeti álláspontról. A T2S-programiroda rendszeresen tájékoztatja a T2S-ben részt vevő piacok nemzeti felhasználói csoportjait, és találkozókat szervez az ilyen nemzeti felhasználói csoport titkárával a nemzeti felhasználói csoportok szakértői hálózatán keresztül, a nemzeti felhasználói csoportok és a T2S-programiroda közötti együttműködés előmozdítása érdekében.

A nemzeti felhasználói csoport arra törekszik, hogy a tanácsadói csoport üléseivel összehangolt, rendszeres üléseket tartson, hogy tanácsot adhasson a tanácsadói csoport nemzeti tagjai számára. Mindazonáltal a tanácsadó csoport tagját az ilyen tanács nem köti. A nemzeti felhasználói csoport a tanácsadó csoport titkárán keresztül írásos anyagot is benyújthat a tanácsadó csoport részére, valamint felkérheti a tanácsadó csoport valamely tagját álláspontjának előadására.

A nemzeti felhasználói csoport titkára törekszik a nemzeti felhasználói csoport ülésén megvitatásra kerülő napirendnek és a vonatkozó dokumentumoknak az ülés előtt legalább öt munkanappal történő kiküldésére. A nemzeti felhasználói csoport ülésének összefoglalóját közzéteszik a T2S weboldalán, és ha helyénvalónak tartják, az adott NKB weboldalán. A közzétételnek ideális esetben angol nyelven, és szükség szerint a vonatkozó nemzeti nyelven kell történnie, a nemzeti felhasználói csoport egyes üléseit követő három héten belül.

A nemzeti felhasználói csoport tagjainak nevét közzéteszik a T2S honlapján. A nemzeti felhasználói csoport közzéteszi a nemzeti felhasználói csoport kapcsolattartásra szolgáló e-mail címét is a T2S honlapján annak érdekében, hogy a nemzeti piacok résztvevői tisztában legyenek azzal, kivel vegyék fel a kapcsolatot véleményük kifejtése céljából.

2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

